

PFAFF®

hobbylock™ 2.5

Kullanma Kılavuzu



GÜVENLİK TALİMATLARI

Evlerde kullanılan bu dikiş makinesi IEC/EN 60335-2-28 standartlarına uygun olarak tasarlanmıştır.

Elektrik bağlantısı

Bu dikiş makinesinin elektrik voltajı platenin altında belirtilmiştir. Voltajının ona göre ayarlanması gerekir.

Güvenlik notları

- Bu dikiş makinesi, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi veya makinenin kullanımıyla ilgili talimatları olmadıkça fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeterlilikleri olmayan veya makine hakkında bilgisi ve deneyimi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Dikiş makinesiyle oynamamalarını sağlamak üzere çocukların denetlenmesi gerekir.
- Elektriğe bağlı olduğunda dikiş makinesinin başından ayrılınmaması gerekir.
- Temizlemeden önce ve kullanılmasından hemen sonra dikiş makinesi elektrik prizinden çekilmelidir.
- İğneye veya masuraya iplik takma, iğneyi veya kumaş basma ayağını değiştirme gibi iğnenin bulunduğu alanda yaptığınız işlerde dikiş makinesini kapalı ("0") duruma getirin.
- Kordonu veya fişi hasar görmüşse, dikiş makinesini asla kullanmayın.
- Parmaklarınızı hareket eden parçalardan uzak tutun. Dikiş makinesi iğnesinin çevresinde özellikle dikkatli olunmalıdır.
- Koruyucu gözlük takınız.
- Bu dikiş makinesini yalnızca el kitabında belirtilen amaç için kullanın. Yalnızca üretici tarafından bu el kitabında belirtilen aksesuarları kullanın.
- Lambayı değiştirmeden önce her zaman fişten çekin. Ampülü aynı tür ile (voltaj ve watt olarak) değiştirin.

Ürünün enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler

- Sürekli ve yoğun kullanımlarda makinenizi belli aralıklarla dinlendiriniz.
- Makinenizi ısı kaynaklarından (direk güneş ışığı, soba, radyatör, kalorifer peteği vb) koruyunuz.
- Makinenizi çalıştırdığınız yerdeki elektrik voltajını sık sık kontrol ediniz ve makinenizi şebekeden kaynaklanabilecek elektrik dalgalanmalarından koruyunuz. Eğer bulunduğunuz bölgede şebeke elektriğinde voltaj düşmesi yada yükselmesi gibi problemler yaşıyorsanız. Makinenizin bulunduğu yere regülatör taktırmamız makinenizi verimli kullanabilmenize yardımcı olacaktır.
- Makinenizin bakım ve temizlik işlemlerini mutlaka zamanında yapınız.
- Makinenizi mutlaka kullanma klavuzunda tarif edilen şekilde çalıştırınız.



Bu ürünün elektronik parçalarının geri dönüşümü (recycling) hakkında bulunduğunuz ülkenin bu konuda geçerli kanun hükümlerine mutlaka dikkat etmelisiniz. Bu konuda kararsız iseniz PFAFF bayiinizle irtibat kurunuz.

İçindekiler

Giriş

Makinenin parçaları.....	4
Aksesuarlar.....	5
INSPIRA™'dan isteğe bağlı aksesuarlar	6

Hazırlıklar

Ayak pedalı ve güç kaynağını bağlama	7
Makara standını ayarlama	7
Teleskopik iplik standını ayarlama.....	7
Ön kapak	8
Açma	8
Kapatma	8
Çöp kutusunu takma.....	8
Dikiş ayağını kaldırma	8
Dikiş ayağını değiştirme.....	8
İğne bilgileri	9
İğnelerin değiştirilmesi	9
Hareket edebilir üst kesici.....	9
Ayırma, konum B	9
Bağlama, konum A.....	9
2 iplikli overlok dönüştürücü	10
Bağlama	10
Ayırma	10
Dikiş parmağı kolu ayarı.....	10

İplik geçirme

Genel iplik geçirme bilgileri.....	11
Üst lüpere iplik geçirme (kırmızı)	12
Alt lüpere iplik geçirme (sarı)	13
Sağ iğneye iplik geçirme (yeşil).....	14
Sol iğneye iplik geçirme (mavi)	15
İplik otomatığı	16
İplik değiştirme	16

İlmik ve Dikiş teknikleri

Dikiş genel bakış.....	17
Dikiş başlama	21
Tutucuyu yerleştirme	21
Zincir kapatma.....	21

Kamalı reçme dikişi	22
Standart kamalı reçme dikişi.....	22
Dekoratif kamalı reçme dikişi.....	22
Teyel dikişi	22
Kıvrık kenar dikme	23
Dikiş ipuçları.....	23
Süslü pile dikme	23
Daire dikme.....	23
İplik zincirini sağlamlaştırma.....	23
İlikçilere dekoratif kalın iplikler geçirerek dikiş dikme	23
Zinciri kapatarak örgü örme	23

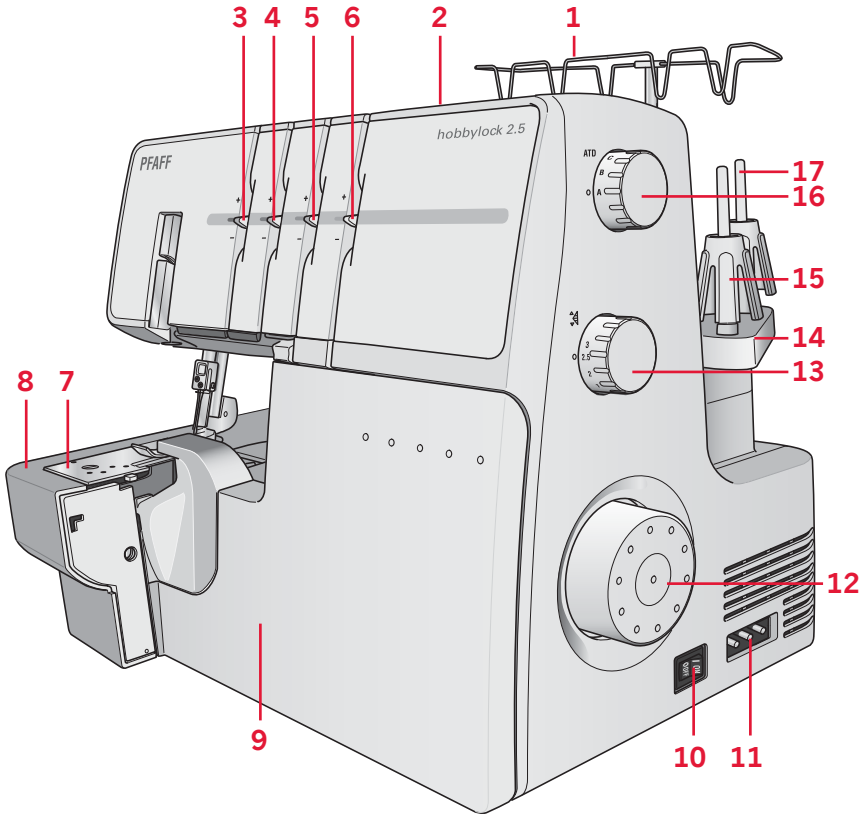
Dikiş ayarları

Dikiş genişliğini ayarlama	24
İğne konumunu değiştirerek genişlik ayarlama.....	24
Kesme genişliği düğmesiyle genişlik ayarı.....	24
Dikiş ayağı baskısı ayarı.....	24
Dikiş uzunluğu ayarı.....	24
Farklı besleme ayarı.....	25
Büzmeli overlok (streç, örgü kumaşlar)	25
Streç overlok (hafif kumaşlar)	25
İplik gerginliğini hassas ayarlama	26

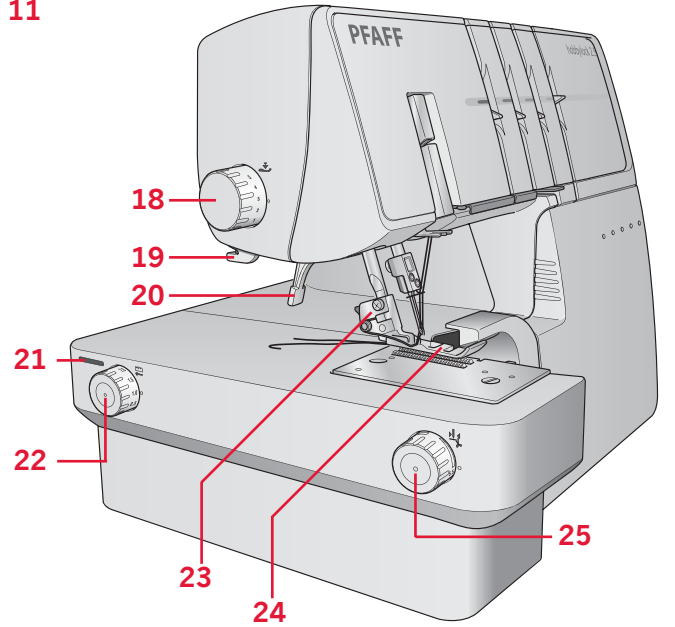
Bakım

Makine bakımı	28
Temizleme.....	28
Yağlama	28
Hareket edebilir üst kesiciyi değiştirme	28
Ampulün değiştirilmesi	29
Depolama.....	29
Servis	29
Sorun giderme.....	30
Makine teknik özellikleri	31
Fikri mülkiyet.....	31

Makinenin parçaları



1. Teleskobik iplik standı
2. Taşıma kolu
3. Sol iğne iplik gerginliği hassas ayarlama kolu (mavi)
4. Sağ iğne iplik gerginliği hassas ayarlama kolu (yeşil)
5. Üst lüper iplik gerginliği hassas ayarlama kolu (kırmızı)
6. Alt lüper iplik gerginliği hassas ayarlama kolu (sarı)
7. Dikiş plakası
8. Düz yatak uzantısı
9. Ön kapak
10. Güç ve ışık anahtarı
11. Ayak pedalı/elektrik kablo soketi
12. Volan
13. Dikiş uzunluğu düğmesi
14. Makara standı
15. Konik tutucu
16. Otomatik tansiyon ayarı düğmesi (ATD)
17. Makara tutucusu



18. Dikiş ayağı basıncını ayarlama düğmesi
19. İplik kesici
20. Dikiş ayağını kaldırma
21. Dikiş tablası için delik (isteğe bağlı aksesuar, parça no 416384201)
22. Farklı besleme ayarlama düğmesi
23. Dikiş ayağı çıkıntısı
24. Dikiş ayağı
25. Kesme genişliği düğmesi

26.Hareket edebilir üst kesici

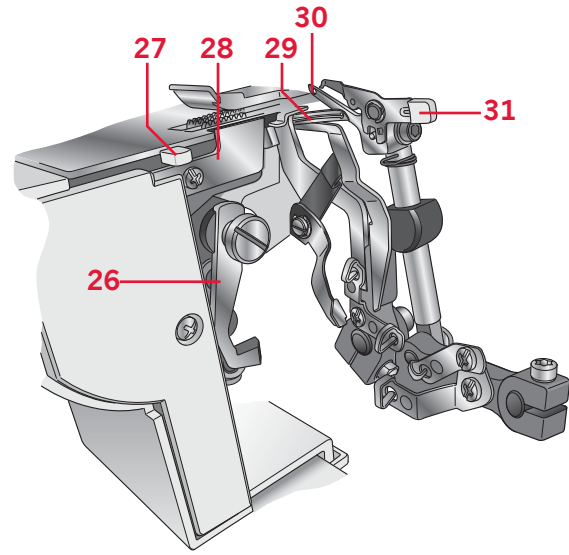
27.Dikiş parmağı kolu

28.Sabit alt kesici

29.Alt lüper

30.Üst lüper

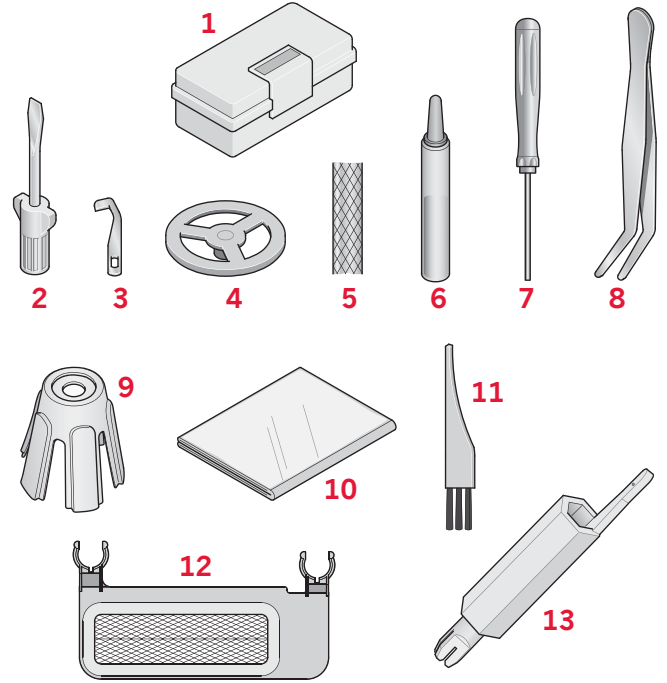
31.2 iplikli dönüştürücü



Aksesuarlar

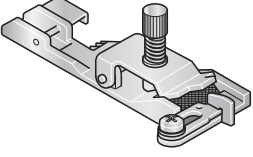
Aksesuarlar aksesuar kutusunda bulunur.

1. Aksesuar kutusu
2. Tornavida
3. Bıçak ağzı (hareket edebilir üst kesici için)
4. İpliği makaradan çıkarma diskleri (4)
5. İplik makarası ağırları (4)
6. Yağdanlık
7. Allen anahtarı
8. Cımbız
9. Konik tutucular (4)
- 10.Toz kapağı
- 11.Hav fırçası
- 12.Çöp kutusu
- 13.İplik otomatığı
- 14.ELx705 iğne paketi (resim yok) sisteminde #14/90 boyutunda üç iğne, ve #12/80 boyutunda iki iğne bulunur. #14/90 boyutundaki iki iğne teslimatta makine içindedir.



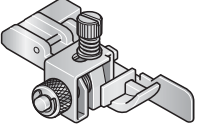
INSPIRA™'dan isteğe bağlı aksesuarlar

Özellikle bu makine için hazırlanmış isteğe bağlı dikiş ayaklarını PFAFF® satıcınızda bulabilirsiniz. Bu makinede kullanılan klipsli dikiş ayağı kolaylıkla çıkarılıp değiştirilebilir.



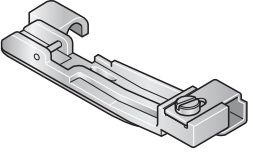
Elastik Ayak 620 08 65-96

Elastik ayak, dar lastiği (1/4-1/2", 6-12mm) kumaşa dikerken yönlendirir ve gerer. Aktif kıyafet, iç çamaşırı ve diğer lastik ekleme teknikleri için mükemmeldir.



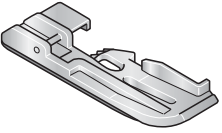
Gizli dikiş ve dantel ayağı 6200869-96

Gizli dikiş ayağı, görünmeyen gizli kenar dikişleri dikmek ve dantel uygulamak için mükemmeldir. Kenar dikişi, tek adımda dikilir. Sürfile yapılırken kumaş da kesilir.



Boncuk Ayak 620 08 66-96

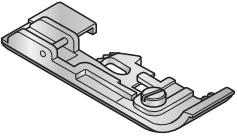
Boncuk ayağı, giysilerde ve diğer dikiş projelerinde boncuk ve incileri kolaylıkla uygulamak içindir. Ayaktaki kanal boncukların yönlendirilmesini sağlar.



Sutaşı Ayağı 620 08 67-96

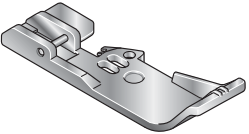
Su taşı ayağı, dikiş kenarlarında rötüş veya süsleme amaçlı dikişlerde su taşı dikmek için kullanılır. Sutaşı, kesilmiş iki kumaş tabakasını birleştirmek için, kumaş arasına dikilir. Ayağın altındaki kanal sutaşının yönlendirilmesine yardımcı olur. Ayrıca, özel rötüş için kendi sutaşınızı da oluşturabilirsiniz.

Sutaşı Ayağı, profesyonel bir görünüm için kordonu kumaşla kaplamayı ve dikişlere sutaşı eklemeyi hızlandırır ve kolaylaştırır!



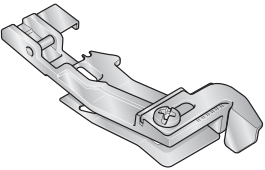
Basma Ayağı 620 08 68-96

Basma Ayağı, gerilmeyi önlemek üzere dikişlere dikiş şeritleri uygulamak için kullanılır. Özellikle omuz dikişlerini sabitlemek için iyidir. Bu ayakla dikişleri tek adımda sağlamlaştırabilirsiniz.



Fitilli Dalgalı Kenar Ayağı 620 09 72-96

Dekoratif dalgalı kenar dikmek Fitilli Dalgalı Kenar Ayağı ile çok kolay. Kıvrımlı, yumuşak fırırlı kenar duvaklar, artistik patinaj kostümleri, balerin etekleri, el işleri ve daha fazlası için kusursuz birer bitıştır.



Toplama Ayağı 620 08 83-96

Toplama ayağı, tek katmanlı kumaş veya iki kumaş katmanının eş zamanlı toplanması ve dikilmesi için mükemmeldir. (alt kumaş katmanı toplanır ve üst kumaş katmanı düzgün kalır). Hafif ve orta ağırlığa sahip dokuma kumaşlar için uygun.

Bazı kumaşlarda, diğer kumaşın ve dikiş makinenizin renginin değişmesine neden olabilecek fazla boya bulunur. Bu renk değişikliğinin giderilmesi çok zor veya imkansız olabilir.

Özellikle kırmızı ve mavi renk olan muflon veya kot kumaşı genellikle fazla boya içerir.

Kumaşın/hazır kıyafetin fazla boya içerdiğini düşünüyorsanız, renklerin bulaşmasını önlemek için dikişten önce ön yıkama uygulayın.

Ayak pedalı ve güç kaynağını bağlama

Bu makineyle kullanılacak ayak pedalı:

ABD/Kanada için Tip 4C-345B22

Avrupa için Tip 4C-345G22

Birleşik Krallık için Tip 4C-345G25

Avustralya için Tip 4C-345G23

Makinenin fişini prize takmadan önce, voltajın makinenin altındaki levhada gösterilenle aynı olduğundan emin olun. Teknik özellikler ülkeden ülkeye değişir.

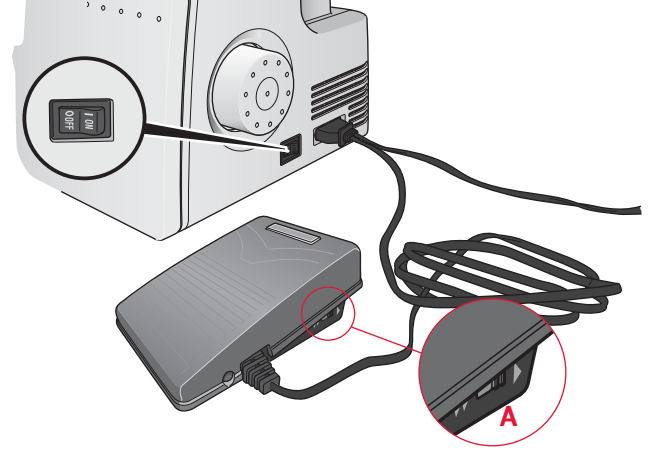
- Ayak pedalını/elektrik kablosunu makinedeki girişe bağlayın.
- Elektrik kablosunu elektrik prizine takın.
- Makineyi açmak için güç düğmesini "1"e getirin.
- Dikişe başlamak için ayak pedalına basın. Dikiş hızını ayarlamak için ayak pedalını kullanın. Daha sert bastıkça, makine daha hızlı dikiş yapar.

Ayak pedalının sağ tarafında tam veya yarım maksimum hızı seçmek için bir hız kontrol sürgüsü (A) bulunur. Ayak pedalını aşağı doğru bastırırsanız, makine hız kontrol sürgüsüyle ayarlanan maksimum hızda çalışır. Makinenin dikiş yapmasını durdurmak için, ayağınızı pedaldan kaldırın.

Not: hobbylock™ normal oda sıcaklığında en iyi dikiş sonucunu sağlamak üzere ayarlanabilir. Aşırı sıcak ve soğuk dereceler dikiş sonucunu etkileyebilir.

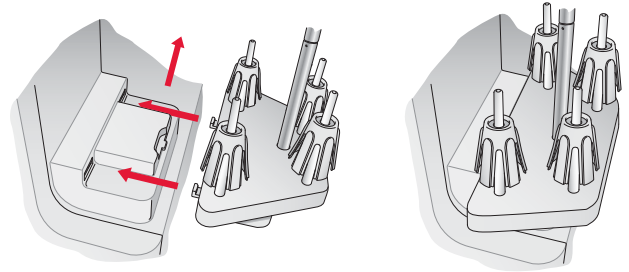
- Makineyi kapatmak için güç düğmesini "0" a getirin.

Not: Ön kapak açıldığında güvenlik anahtarı devreye girer ve ayak pedalına basılsa bile makinenin dikiş yapmasını önler.



Makara standını ayarlama

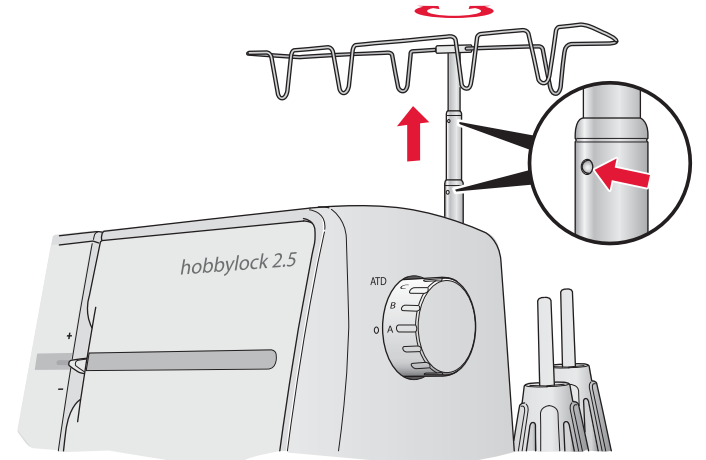
Makara standını takın ve ardından şekilde gösterildiği gibi sağa doğru itin.



Teleskopik iplik standını ayarlama

Teleskopik iplik standını tam olarak uzatın ve ardından yerine oturuncaya kadar döndürün. İplik makaralarını makara pimindeki konik tutucuların üzerine yerleştirin.

Makineye iplik geçirildiyse dolaşmasını önlemek için iplikleri gerin.



Ön kapak

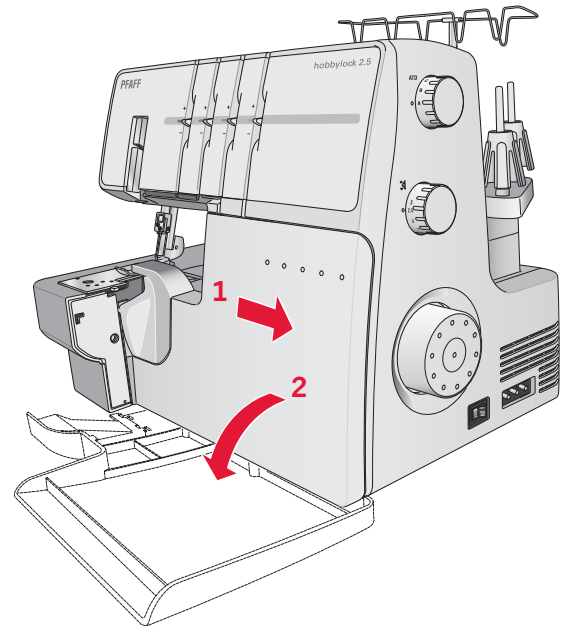
Açma

Önce kapağı sonuna kadar sağa itin ve ardından size doğru aşağı çekin.

Kapatma

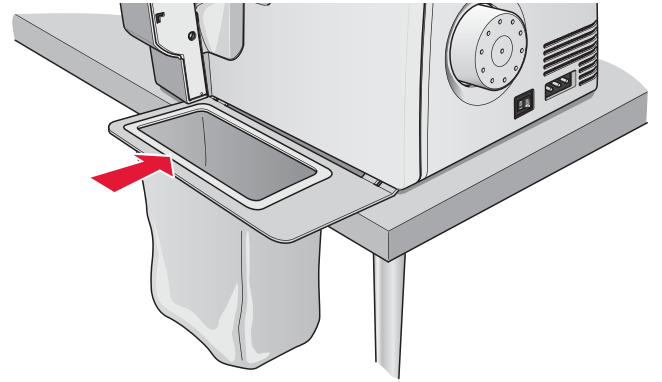
Kapağı önce yukarı doğru itin ve ardından kilitleninceye kadar sola kaydırın.

Not: ön kapakta bir güvenlik anahtarı bulunur ve kapak açıksa makine dikiş yapmaz.



Çöp kutusunu takma

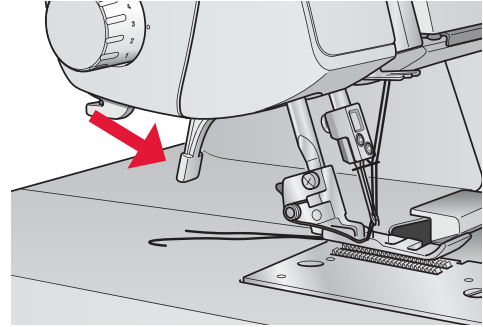
Makineyi ön tarafı masanın kenarıyla hizalı olacak biçimde yerleştirin. Çöp kutusunun U şeklindeki kancalarını makinenin alt tarafındaki iki adet vantuza takın. Dikiş sırasında kumaş kalıntılarının torbaya düştüğünden emin olun.



Dikiş ayağını kaldırma

Makinenin arka tarafındaki dikiş ayağı yükseltmesine basarak dikiş ayağını kaldırın.

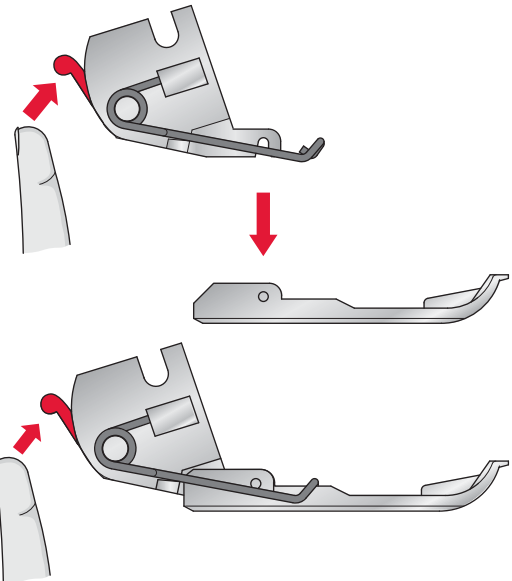
Dikiş ayağı yükseltmesine basıldığında dikiş ayağı ekstra yükseltme konumuna geçer.



Dikiş ayağını değiştirme

! Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

- Dikiş ayağını kaldırın.
- İğne mili en üst konuma gelinceye kadar volanı kendinize doğru döndürün.
- Dikiş ayağını serbest bırakmak için dikiş ayağı çıkıntısının arkasındaki kırmızı düğmeye basın.
- Dikiş ayağını ekstra yükseltme konumuna kaldırın ve ayak kapanır.
- Yeni ayağı ekstra yükseltme konumundayken pim sağda olacak biçimde ayak altına yerleştirin. Dikiş ayağını indirin. Dikiş ayağı çıkıntısının arkasındaki kırmızı düğmeye basın ve ayak yerine oturur.

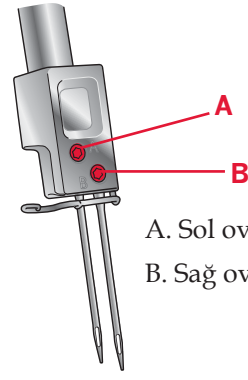


İğne bilgileri

Bu overlokda iğnenin geriye doğru takılma olasılığını önleyen düz ilmek halkalı endüstriyel iğne kullanılmaktadır.

Bu overlokda herhangi bir boy veya türde standart ev tipi dikiş makinesi iğnesi kullanmayı denemeyin.

Bu makineyle birlikte verilen 14/90 ve 12/80 boyutlarında INSPIRA™ EL x 705 iğne kullanın.



A. Sol overlok iğnesi

B. Sağ overlok iğnesi

İğnelerin değiştirilmesi



Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

- İğne mili en üst konuma gelinceye kadar volanı kendinize doğru çevirin.
- Dikiş ayağının altına kalın bir kumaş parçası yerleştirin. İğneleri kumaşın üzerine yarım indirin.
- İğneleri tutarken allen anahtarıyla iğne kelepçesi vidasını gevşetin ancak sökmeyin.

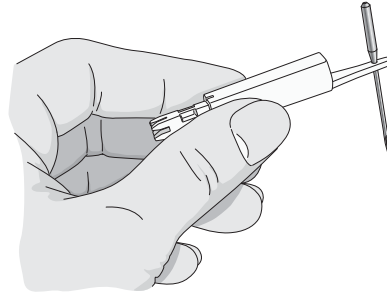
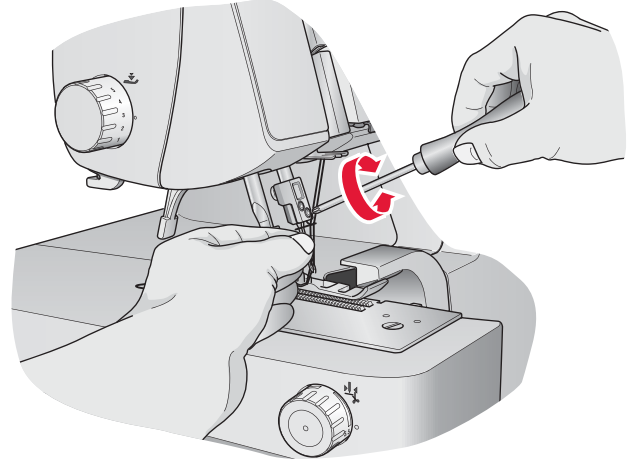
Not: İğneleri A ve/veya B iğne kelepçelerine takarken A ve B iğne kelepçelerinin gevşetilmesi gerekir.

- Seçilen iğneyi çıkartın.
- Yeni iğneyi düz yüzeyinden geriye doğru tutun.
- İğneyi iğne kelepçesine iyice yerleştirin.

Not: İğneyi tutmak için iğnenin iplik geçirme aletindeki deliğin kullanılmasını öneririz.

- Allen anahtarıyla iğne kelepçesi vidasını sıkı bir biçimde sıkıştırın.

Not: İğne kelepçesinin hasar görmesine neden olabileceğinden vidayı aşırı sıkılaşdırma.



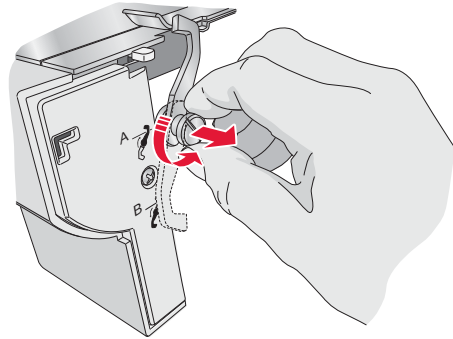
Hareket edebilir üst kesici

Ayırma, konum B



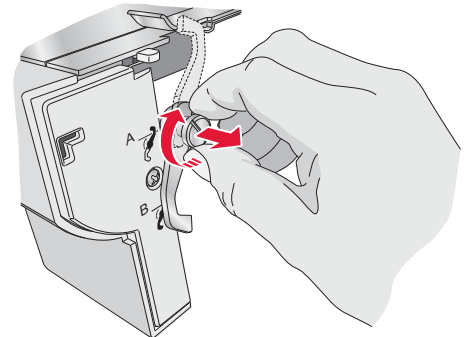
Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

- Üst kesici en yüksek konuma yükselene kadar volanı kendinize doğru çevirin.
- Ön kapağı açın.
- Hareket edebilir kesici düğmesini olabildiğince sağa çekin.
- Kesici kilitli B konumuna oturuncaya kadar düğmeyi saat yönüne tersinde kendinize doğru döndürün.



Bağlama, konum A

- Ön kapağı açın ve hareket edebilir kesici düğmesini olabildiğince sağa çekin.
- Kesici A kesme konumuna oturuncaya kadar düğmeyi saat yönünde döndürün.



2 iplikli overlok dönüştürücü

Bağlama

⚠ Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

2 iplikli overlok dikişleri bir iğne ipliği ve alt lüper ipliği ile dikilir. Dikişten önce, üst lüper için 2 iplikli dönüştürücü takılmalıdır.

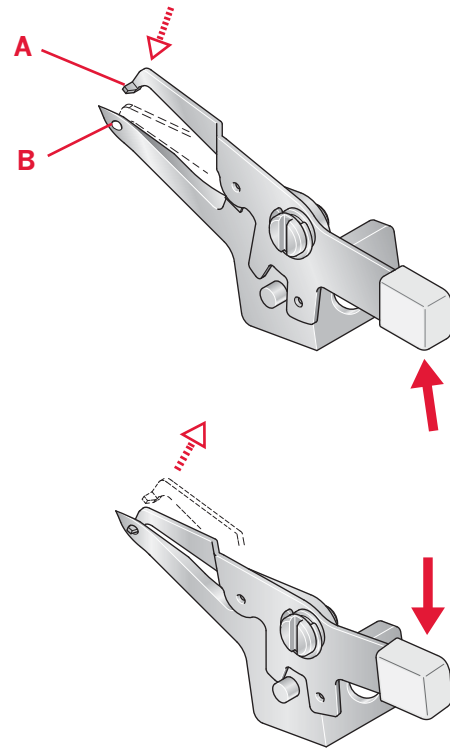
2 iplikli overlok konvertörü takıldığında, 3 iplikli streç overlok dikişi de yapılır.

- Ön kapağı açın.
- Dönüştürücünün keskin kenarını (A) üst lüperin gözüne (B) takmak için 2 iplikli dönüştürücü üzerindeki beyaz kolu kaldırın.

Ayırma

⚠ Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

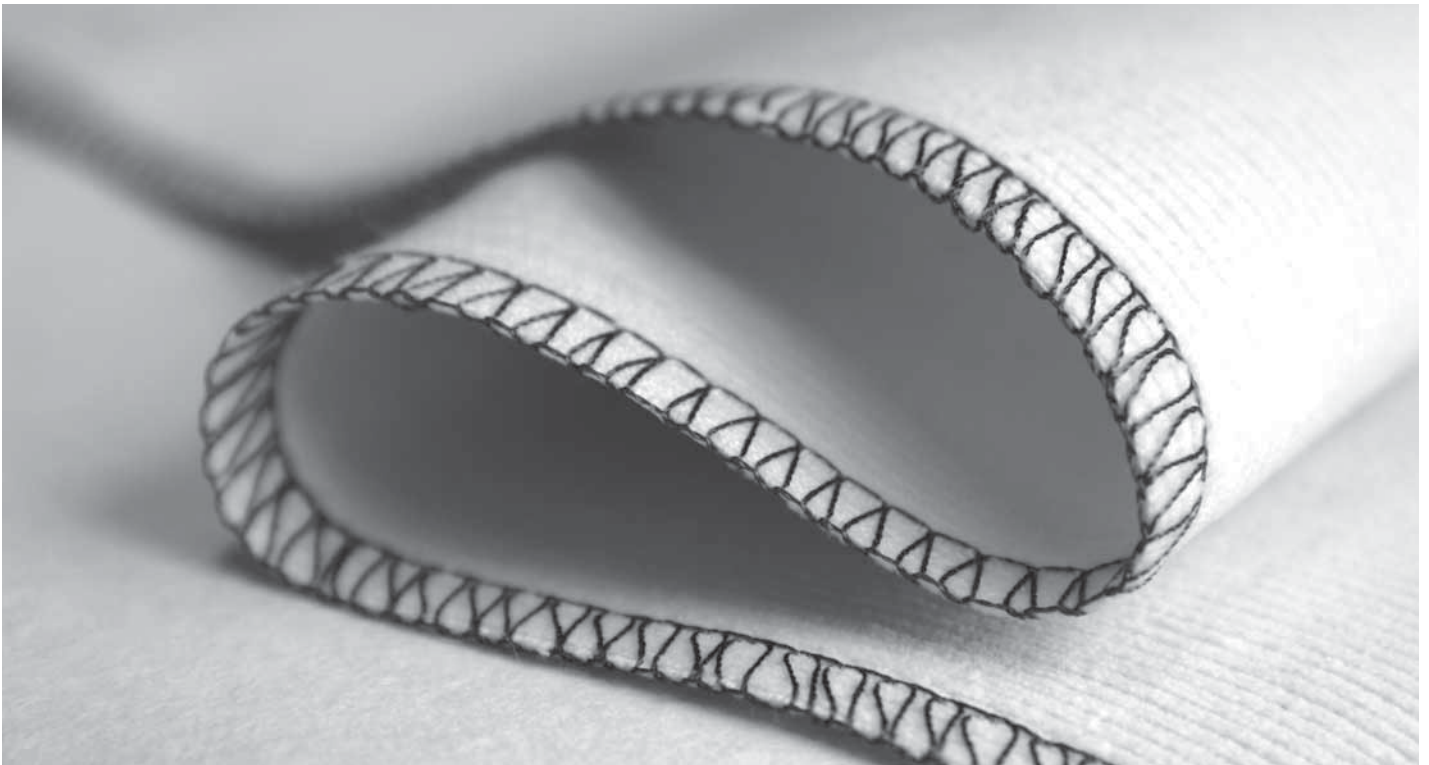
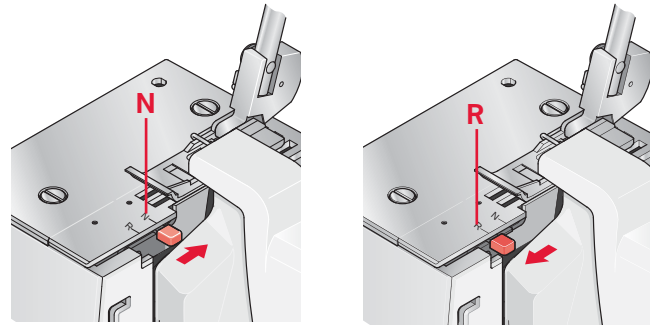
- Dönüştürücüdeki beyaz kolu indirin ve keskin kenarı (A) üst lüperin gözünden (B) çıkarın.



Dikiş parmağı kolu ayarı

Dikiş parmağı kolu tüm standart overlok dikişleri için N'ye ayarlanmalıdır. Kıvrık kenarı dikmek için dikiş parmağı kolunu R'ye ayarlayarak dikiş parmağını geri çekmeniz gerekir.

Dikiş parmağı kolunu hareket ettirirken kolu her yönde olabildiğince uzağa gidecek biçimde ittiğinizden emin olun.



Genel iplik geçirme bilgileri

Hızlı başvuru için ön kapağın için tarafında renk kodlu bir grafik vardır. Daima, önce üst ilikçi ve ardından alt ilikçi ve iğneleri sağdan sola geçirerek başlayın.

Farklı kumaş ağırlıklarında kullanılacak iğne ve ipliklerle ilgili öneriler için aşağıdaki tabloya bakın.

İpucu: Yeni makinenize standart overlok dikiş için iplik takılıdır. Yeni overlok makinenize ilk defa kolayca iplik takmak için kendi ipliklerinizi bu ipliklere bağlayın ve makinenin içinden dikkatlice çekin.

İpliğın kırılması halinde, yeniden takma

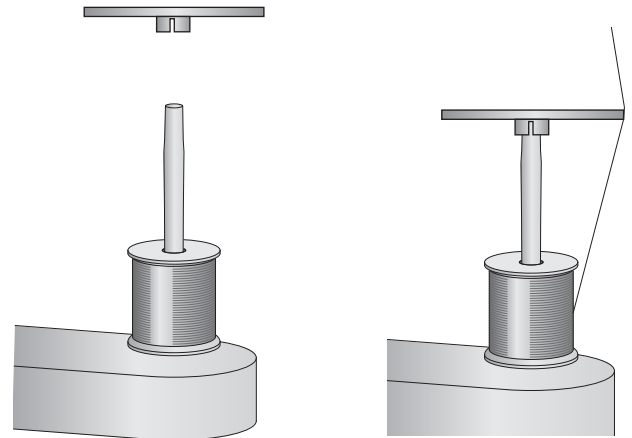
İki ilikçiye doğru sırayla iplikler takılmamışsa, bir dikiş oluşturmazlar. Bir ilikçinin ipliğı kırılırsa, daima aşağıdakileri uygulayın:

1. İğne(ler)deki iplikleri çıkartın
2. İlikçi ipliklerini çıkartın
3. Üst ilikçinin ipliğini geçirin
4. Alt ilikçinin ipliğini takın
5. İplikleri iğnelere sağdan sola doğru geçirin.

Aşağıdaki sayfalar, aşama aşama ipliğın takılması ile ilgili ayrıntılı talimatları verecektir.

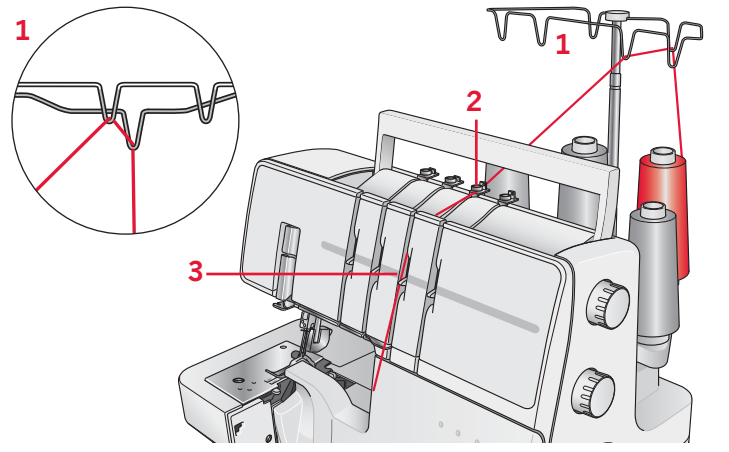
Kumaş	İnce kumaş (voil, krep, jorjet, vb.)	Orta kumaş (pamuk, çino, yün, saten, vb.)	Kalın kumaş (kot, jarse, tüvit, vb.)
İğneler	#12/80	#14/90	#14/90
İplik	Polyester (bükülmüş iplik) #60/2 - #100/3 Bükülmüş iplik #80/3 - #100/3	Bükülmüş iplik #60/2	Bükülmüş iplik #50/2 - #60/2

Not: Standart iplik makaraları kullandığınızda, makara tutucuyu şekilde gösterildiğ i gibi yerleştirin. Bu şekilde ipliğın ucunu kaçırmazsınız.

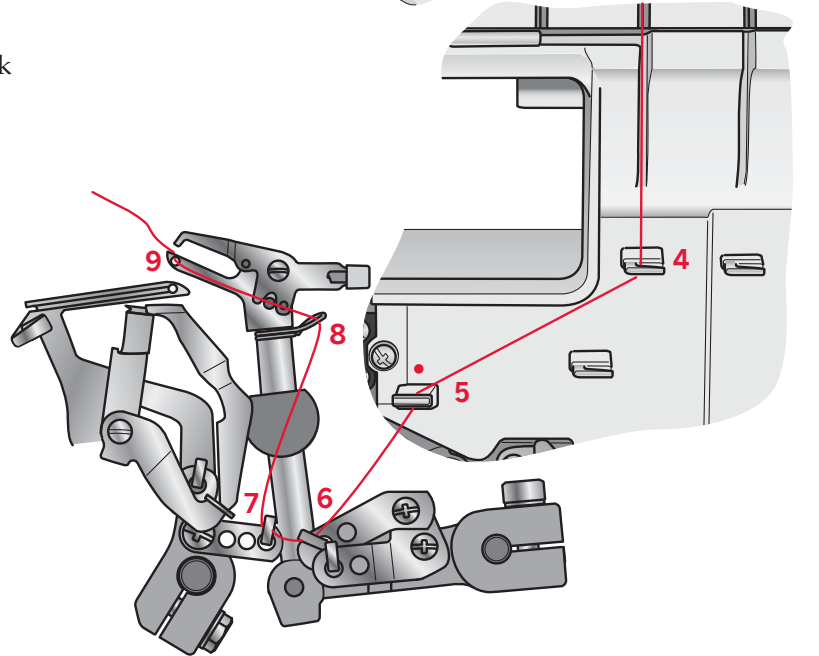


Üst lüperle iplik geçirme (kırmızı)

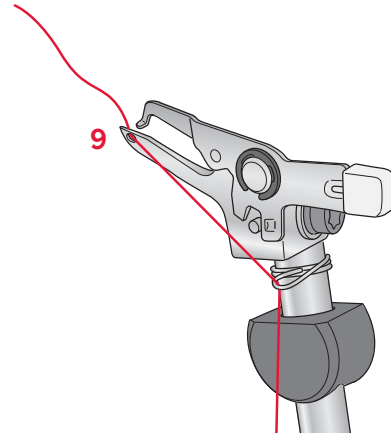
- Germe disklerini serbest bırakmak için dikiş ayağını kaldırın.
- İpliği iplik standındaki iplik kılavuzundan arkadan öne doğru geçirin (1).
- Kılavuzun altından kayıncaya dek ipliği çekerek üst kapak iplik kılavuzundan geçirin. Ardından ipliği düğmenin sağ tarafından şekilde gösterildiği gibi çekin (2).
- Kolu yükseltin ve ipliği altına getirin. İpliği her iki el ile tutarak germe diskleri arasından geçirin ve germe diskleri arasına düzgün yerleştiğinden emin olmak için aşağıya doğru çekin (3)



- Kırmızı renk kodlu iplik kılavuzlarını takip ederek makinenin lüper alanına ipliği geçirin (4-9).

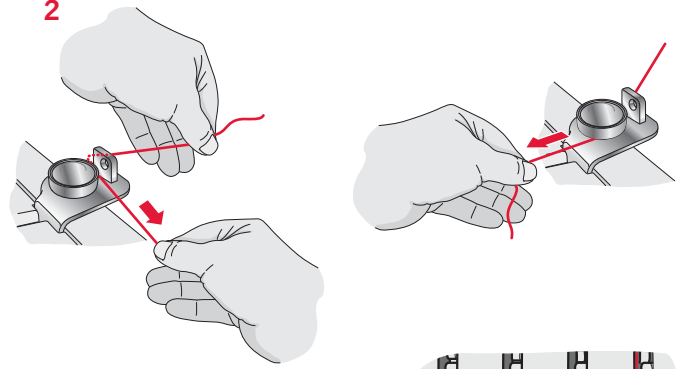
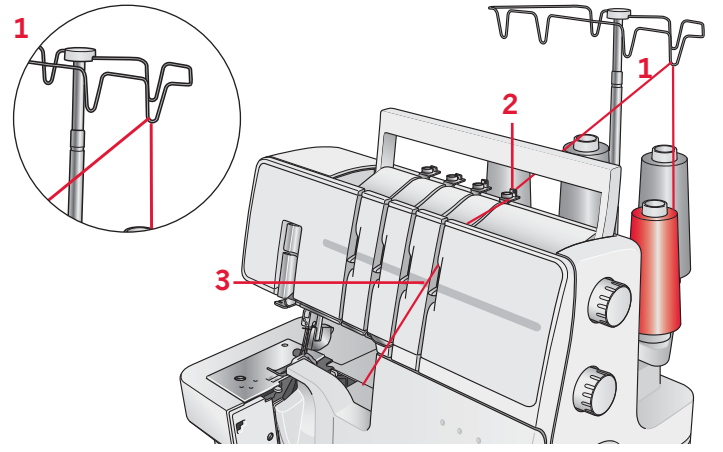


- İpliği üst lüperdeki delikten önden arkaya doğru geçirmek için cımbız kullanın (9).
- Lüperden yaklaşık 10 cm (4") iplik çekin ve dikiş plakasının arkasına yerleştirin.

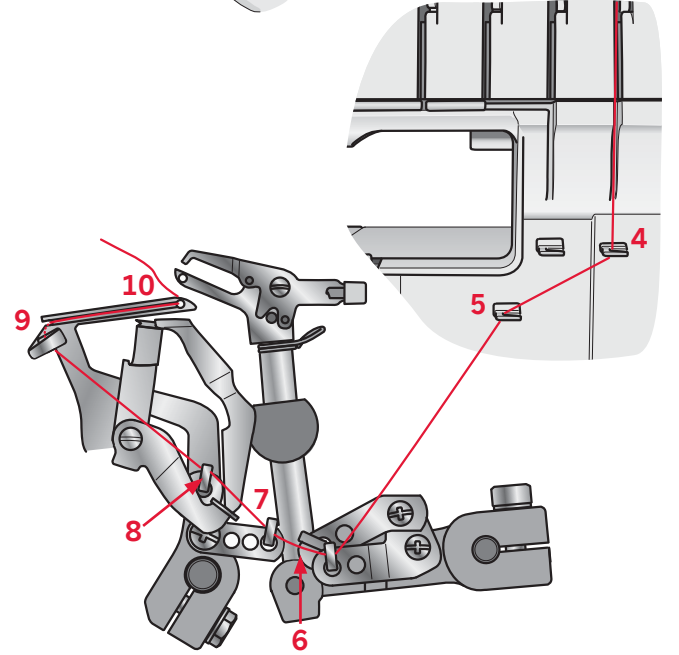


Alt lüper iplik geçirme (sarı)

- Germe disklerini serbest bırakmak için dikiş ayağını kaldırın.
- İpliği iplik standındaki iplik kılavuzundan arkadan öne doğru geçirin (1).
- Kılavuzun altından kayıncaya dek ipliği çekerek üst kapak iplik kılavuzundan geçirin. Ardından ipliği düğmenin sağ tarafından şekilde gösterildiği gibi çekin (2).
- Kolu yükseltin ve ipliği altına getirin. İpliği her iki el ile tutarak germe diskleri arasından geçirin ve germe diskleri arasına düzgün yerleştirdiğinden emin olmak için aşağıya doğru çekin (3).



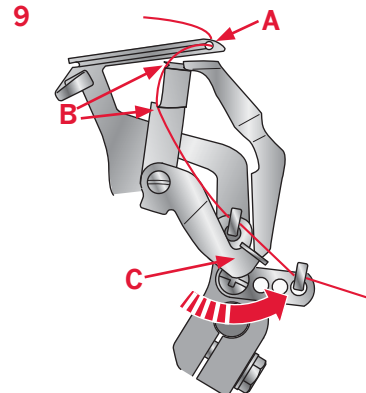
- Alt lüper iğne plakası kenarından 10 mm (3/8") uzanuncaya kadar volanı kendinize doğru döndürün.
- Sarı renk kodlu iplik kılavuzlarını takip ederek makinenin lüper alanına ipliği geçirin (4-10).



- İpliği son iplik kılavuzundan geçirmek için (9) kılavuzdan yaklaşık 10 cm (4") iplik çekin (8).

İpucu: Dikiş parmağı kolu R'ye getirilirse iplik geçirme daha kolay olur. Dikişe başlamadan önce tekrar N'ye almayı unutmayın.

- Cımbızla ipliği önden arkaya doğru lüper gözünden (A) geçirin. İpliğin iplik geçirici kolundaki "V" kesicilerinden (B) geçtiğinden emin olun. Sol elle ipliğin arka kısmını sıkıca tutun ve ipliği iplik kılavuzuna yerleştirmek için iplik geçirici kolunu (C) yukarıya yerine ve geri çekin.



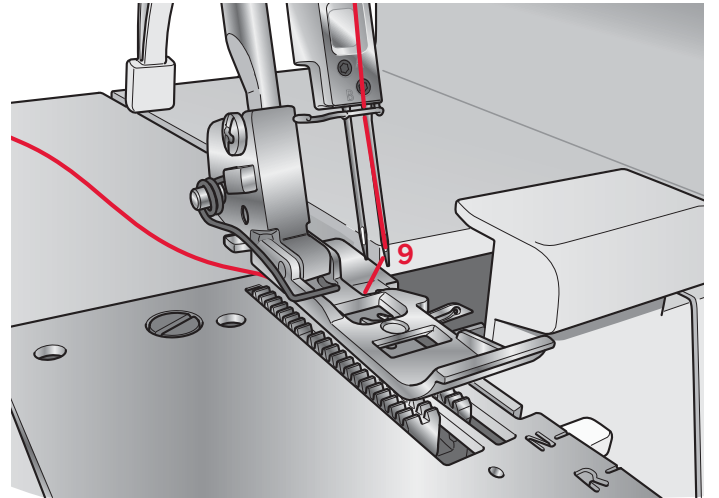
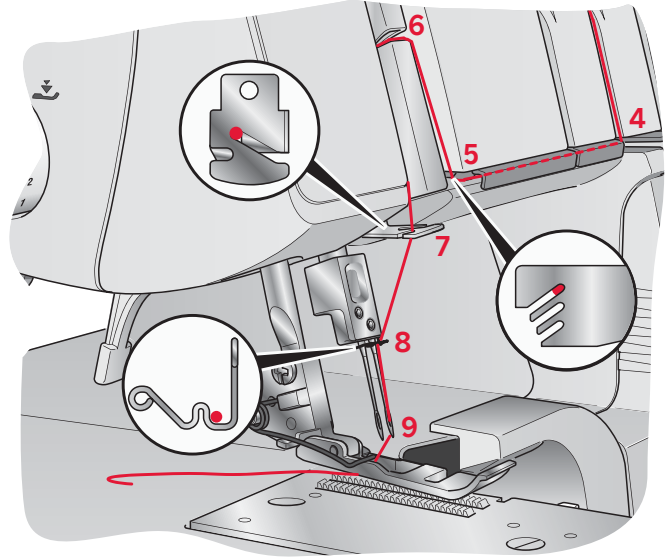
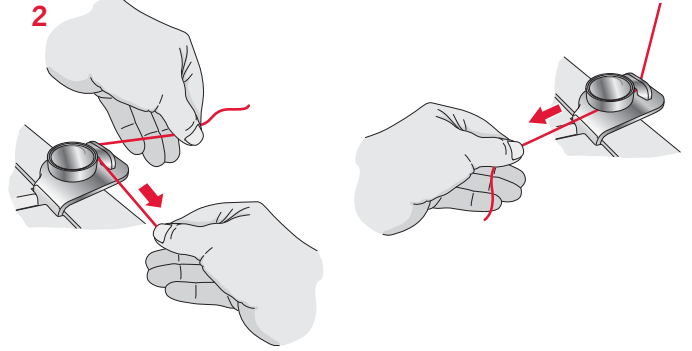
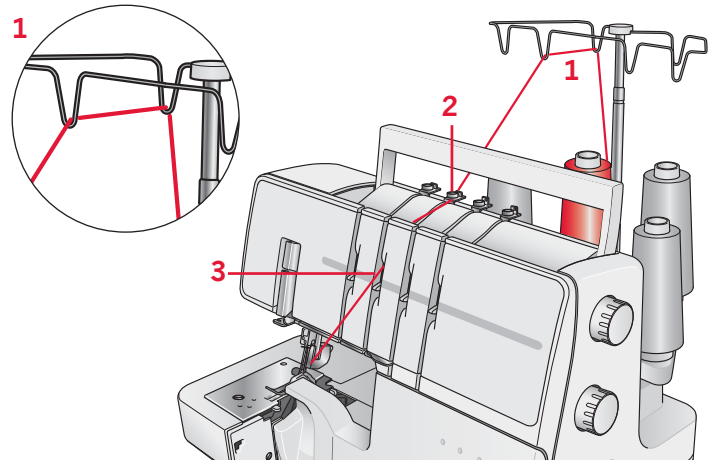
Sağ iğneye iplik geçirme

(yeşil, iğne kelepçesindeki B)

- Germe disklerini serbest bırakmak için dikiş ayağını kaldırın.
- İpliği iplik standındaki iplik kılavuzundan arkadan öne doğru geçirin (1).
- Kılavuzun altından kayıncaya dek ipliği çekerek üst kapak iplik kılavuzundan geçirin. Ardından ipliği düğmenin sağ tarafından şekilde gösterildiği gibi çekin (2).
- Kolu yükseltin ve ipliği altına getirin. İpliği her iki el ile tutarak germe diskleri arasından geçirin ve germe diskleri arasına düzgün yerleştikten emin olmak için aşağıya doğru çekin (3).

- İpliği noktalardan geçirmeye devam edin (4-8).
- İpliği iplik kılavuzundaki (5) arka yuvanın içine ve horoz kapağı (6) içine kaydırın. İplik kılavuzlarındaki (7) ve (8) sağ yuvadan ipliği kaydırın.

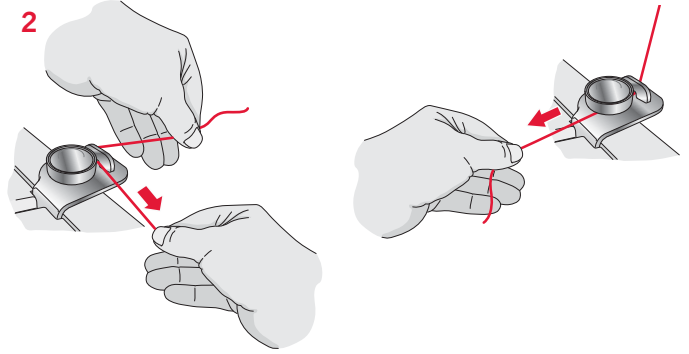
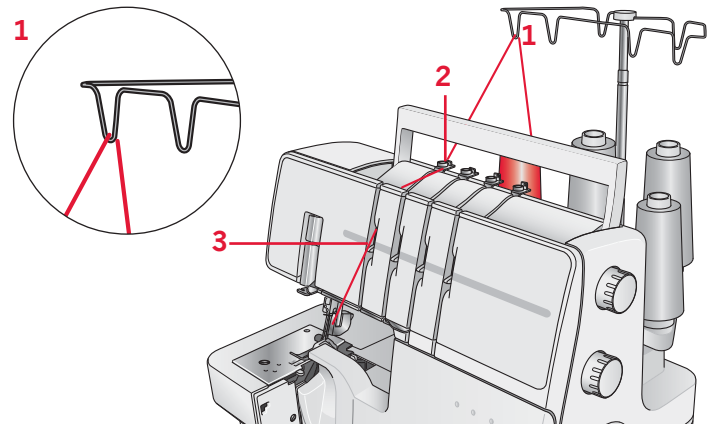
- İpliği iğne gözünden geçirmeden önce, ipliğin iğne kelepçesinin altında bulunan iplik kılavuzunun arkasında olduğundan emin olun.
- İpliği iğne gözünden (9) geçirin. İğne gözünden ipliğin kolayca geçmesini sağlamak için iğne iplik geçiricisini kullanın (bkz. sayfa 16).
- Serbest asmak için iğne gözünden yaklaşık 0 cm (4") iplik çekin.
- İpliği geriye dikiş ayağının altına yerleştirin.



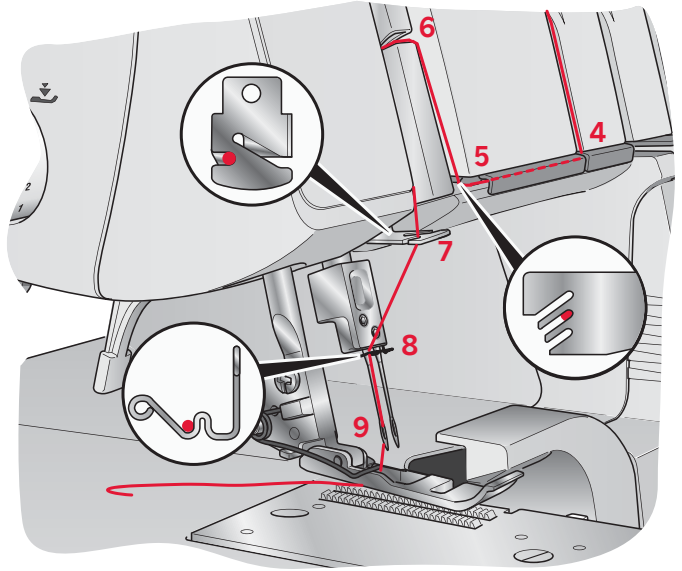
Sol iğneye iplik geçirme

(mavi, iğne kelepçesindeki A)

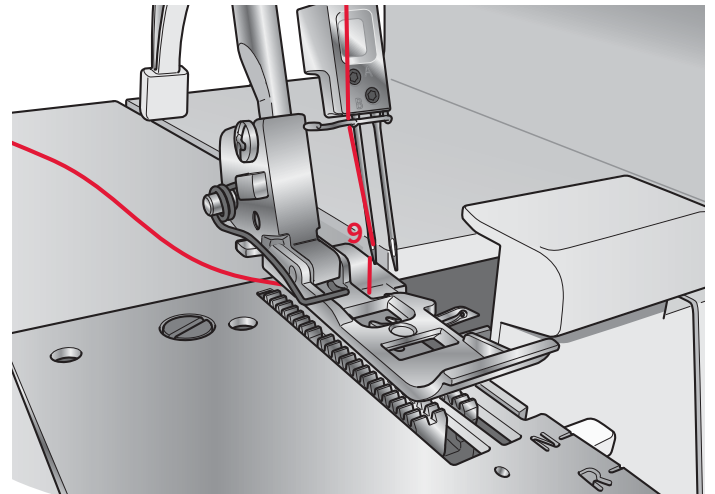
- Germe disklerini serbest bırakmak için dikiş ayağını kaldırın.
- İpliği iplik standındaki iplik kılavuzundan arkadan öne doğru geçirin (1).
- Kılavuzun altından kayıncaya dek ipliği çekerek üst kapak iplik kılavuzundan geçirin. Ardından ipliği düğmenin sağ tarafından şekilde gösterildiği gibi çekin (2).
- Kolu yükseltin ve ipliği altına getirin. İpliği her iki el ile tutarak germe diskleri arasından geçirin ve germe diskleri arasına düzgün yerleştirdiğinden emin olmak için aşağıya doğru çekin (3).



- İpliği noktalardan geçirmeye devam edin (4-8).
- İpliği iplik kılavuzundaki (5) orta yuvanın içine ve yuvayı horoz kapağına (6) kaydırın. İplik kılavuzlarındaki (7) ve (8) orta yuvadan ipliği kaydırın.



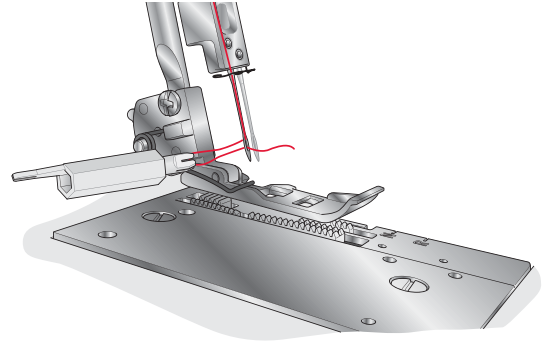
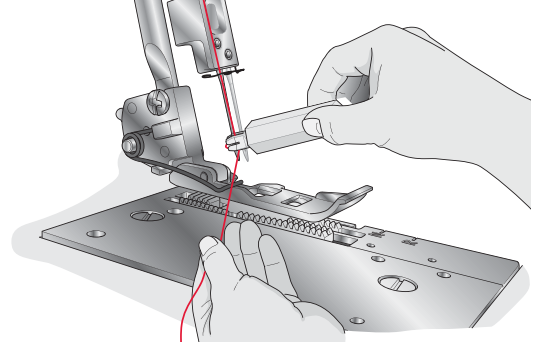
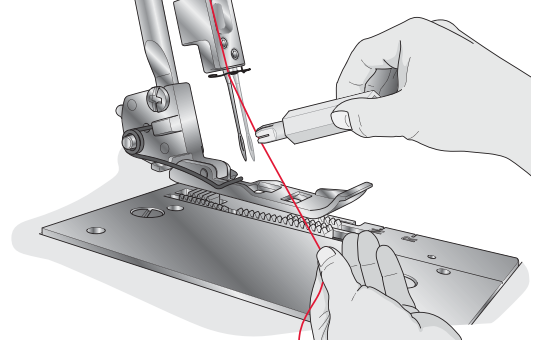
- İpliği iğne gözünden geçirmeden önce, ipliğin iğne kelepçesinin altında bulunan iplik kılavuzunun arkasında olduğundan emin olun.
- İpliği iğne gözünden (9) geçirin. İğne gözünden ipliğin kolayca geçmesini sağlamak için iğne iplik geçiricisini kullanın (bkz. sayfa 16).
- Serbest asmak için iğne gözünden yaklaşık 0 cm (4") iplik çekin.
- İpliği geriye dikiş ayağının altına yerleştirin.



İplik otomatığı

İpliğin iğneye kolayca geçirilmesi için aksesuarlar içinde bulunan iğne iplik geçiricisini kullanın.

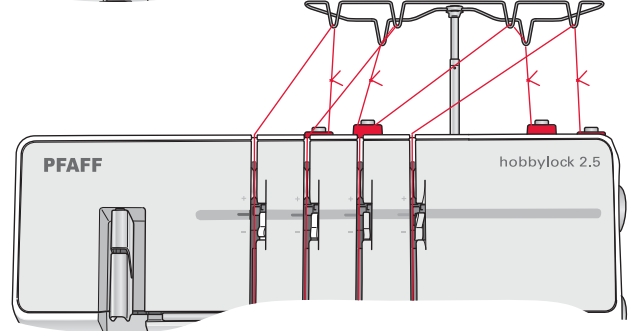
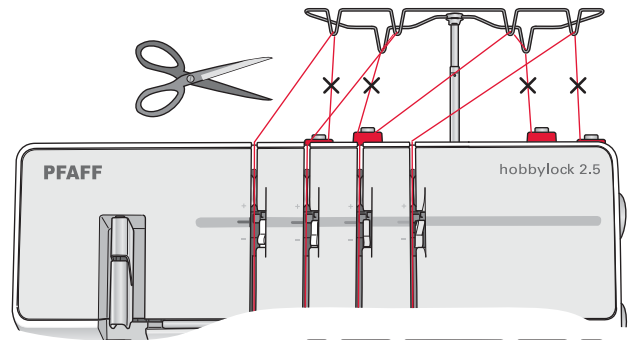
- Volanı iğneler en yüksek konumda olacak biçimde döndürün ve dikiş ayağını indirin. İğne iplik geçiricisinin dikdörtgen işaretlerden birinin yukarıyı gösterdiğinden emin olun. İpliği iğne iplik geçiricisi ucundaki çentiğe sağdan sola doğru yerleştirin.
- İğne iplik geçiricisini iğneye doğru tutun. İğne iplik geçiricisini iğne gözüne doğru aşağıya hareket ettirin ve küçük metal pim iğne gözünden ipliğin geçip iplik ilmeği oluşturması için iğneye doğru hafifçe bastırın.
- İplik ilmeğini iğnenin arkasından çekmek için iğne iplik geçiricisini kullanın.



İplik değıştirme

Aşağıda iplikleri değıştirmek için kolay bir yöntem bulabilirsiniz:

- Makaranın yanında teleskopik iplik standındaki kılavuzların arkasındaki kullanılmakta olan ipliği kesin.
- İplik makarasını çıkarın ve makara pimine yeni ipliği yerleştirin.
- Yeni ipliğin ucunu eski ipliğin ucuna bağlayın. İpliğin arka kısmını 2-3 cm (1") uzunluğunda kesin ve düğümün sağlamlığını test etmek için her iki ipliği de sıkıca çekin.
- Germe disklerini serbest bırakmak için dikiş ayağını kaldırın.
- Düğümler iğnenin önüne gelinceye kadar iplikleri makineden teker teker çekin. İplikler kolay çekilmiyorsa, iplik kılavuzlarında dolaşma ya da iplik standı altında ilmiklenme olup olmadığını kontrol edin.
- İpliği düğümün arkasından kesip iğneden geçirin.



Dikiş genel bakış

Bu tabloda gösterilen ayarlar normal koşullar altındaki tavsiyelerimizdir. Doğru gerginlik Otomatik Tansiyon Ayarı Düğmesi (ATD) kullanılarak otomatik olarak ayarlanır. İplik gerginliğinin dikiş, kumaş türü ve kullandığınız ipliğe göre ayarlanması gerekebilir. En iyi sonucu elde etmek için aynı anda yarım sayıdan büyük olmayan küçük adımlarla gerilim ayarlarını yapın. Elbisenizi dikmeden önce örnek kumaş üzerinde mutlaka deneyin.

ATD'yi farklı iğne konumları, iplik takma yöntemleri ve 2 iplik dönüştürücü kullanımı ile birleştirerek farklı dikişler elde edilir.

Simge açıklaması:



İğne konumu



Kesme genişliği

N/R

Dikiş parmağı kolu ayarı

A/B

Üst bıçak ayarı



Dikiş uzunluğu



Farklı besleme



2 iplikli dönüştürücü

Dikiş	ATD	A B	Dikiş uzunluğu	Kesme genişliği	Farklı besleme	N/R	2 iplikli dönüştürücü	A/B	İplik geçirme yolu			
									B	G	R	Y
	A	A ve B	2,5	6,0	1,0	N	Hayır	A	•	•	•	•

4 iplikli overlok dikişi

Boyun kenarları, kenar dikişleri, kollar, vb. gibi germe ve esnetme gereken tüm dikişler için. Büzme, isteğe bağlı kenar süsü ayağıyla kenar süsü ve isteğe bağlı elastik ayakla esneklik uygulama gibi 4 iplikli overlok dikişiyle özel teknikler yapılabilir.

	B	A	2,5	6,0	1,0	N	Hayır	A	•		•	•
--	---	---	-----	-----	-----	---	-------	---	---	--	---	---

3-iplikli overlok, geniş

İki tabaka streç kumaş dikişi veya hafifle orta arası tek tabaka kumaş sürfilesi için. Dekoratif örgüler oluşturmak için lüperlerde daha ağır iplikler kullanın. (Elinizi dikiş ayağı arkasında tutun ve kumaşın dikildiği aynı gerginlikte tutmaya çalışarak dikerken iplik zincirini nazikçe ve yavaşça çekin.)

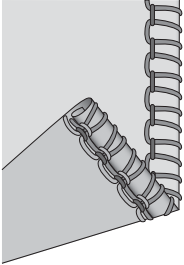
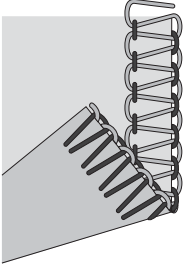
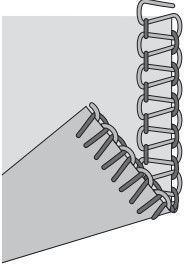
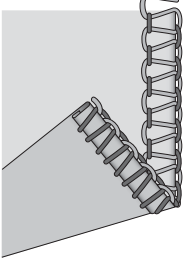
	A	B	2,5	6,0	1,0	N	Hayır	A		•	•	•
--	---	---	-----	-----	-----	---	-------	---	--	---	---	---

3-iplikli overlok, dar

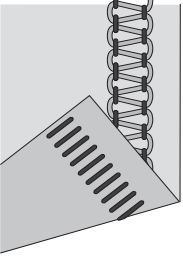
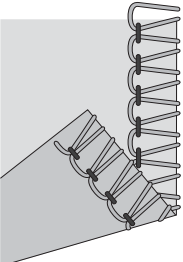
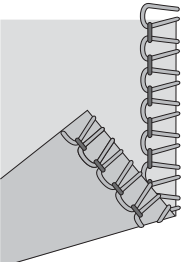
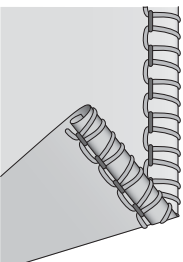
İki tabaka streç kumaş dikişi veya hafif tek tabaka kumaş sürfilesi için. Dekoratif katlar oluşturmak için popüler. Lüperlerde dekoratif iplikler ve iğnede normal iplik kullanın. İlgi çekici bir etki elde etmek için lüperlerde farklı renkler kullanın.

Dikiş	ATD	A B				N/R		A/B	İplik geçirme yolu			
									B	G	R	Y
	A	B	1,5	6,0	1,0	R	Hayır	A		•	•	•
3 iplikli dar kenar* Hafif kumaşların kenar dikişi için. İpek eşarplar, yastık büzgüleri ve peçetelerde bitiş sağlar. Hoş bir saten kenar için, 40 den suni ipek ipliği gibi bir dekoratif ince ipliği üst ilikçiden geçirin. Sayfa 23’da daha fazla bilgi edinin.												
	F	A	2	6,0	1,0	N	Hayır	A	•		•	•
3-iplikli kamalı dikiş, geniş Kamalı taraf yada teyel dikişi tarafıyla dekoratif etkiye sahip streç kumaşlar dikmek için. Üst ilikçiden dekoratif iplikler geçirerek farklı efektler yaratın. Sayfa 22’da daha fazla bilgi edinin.												
	F	B	2	6,0	1,0	N	Hayır	A		•	•	•
3-iplikli kamalı dikiş, dar Kamalı taraf yada teyel dikişi tarafıyla dekoratif etkiye sahip streç kumaşlar dikmek için. Üst ilikçiden dekoratif iplikler geçirerek farklı efektler yaratın. Sayfa 22’da daha fazla bilgi edinin.												
	G	A ve B	2	6,0	1,0	N	Evet	A	•	•		•
3 iplikli streç overlok Ekstra streç kumaşları dikmek için. Alt ilikçiye streç tip iplik kullanarak ilave streç ekleyin. İplik gerginliğini buna göre değiştirin.												

* Ağır dokuma kumaşlar veya ortadan ağıra kadar streç kumaşlar önerilmez.

Dikiş	ATD	A B				N/R		A/B	İplik geçirme yolu			
									B	G	R	Y
	C	B	1	6,0	1,0	R	Hayır	A		•	•	•
3 iplikli kıvrık kenar* Hafif kumaşların kenar dikişi için. İpek eşarplar, yastık büzgüleri ve peçetelerde bitiş sağlar. Güzel yuvarlanmış bir kenar için, üst ilikçinin içinden dekoratif bir iplik, iğne ile alt ilikçiden ise ince bir normal iplik geçirin. Sayfa 23’da daha fazla bilgi edinin.												
	E	A	2	6,0	1,0	N	Evet	A	•			•
2-iplikli overlok, geniş Hafifle orta ağırlıkta tek kumaş tabakasını sürfile yapmak için. Dönüştürücü gereklidir.												
	E	B	2	6,0	1,0	N	Evet	A		•		•
2-iplikli overlok, dar Hafifle orta ağırlıkta tek kumaş tabakasını sürfile yapmak için. Dönüştürücü gereklidir.												
	E	B	2	6,0	1,0	R	Evet	A		•		•
2 iplikli dar kenar* Hafif kumaşların kenar dikişi için kullanın. Dönüştürücü gereklidir. Sayfa 23’da daha fazla bilgi edinin.												

* Ağır dokuma kumaşlar veya ortadan ağıra kadar streç kumaşlar önerilmez.

Dikiş	ATD	A B				N/R		A/B	İplik geçirme yolu			
									B	G	R	Y
	E	A	2	6,0	1,0	N	Evet	A	•			•
2-iplikli kamalı reçme, geniş Kamalı taraf yada teyel dikişi tarafıyla dekoratif etkiye sahip streç kumaşlar dikmek için. Alt ilikçiden dekoratif iplikler geçirerek farklı efektler yaratın. Dönüştürücü gereklidir. Sayfa 23’da daha fazla bilgi edinin.												
	G	A	2	6,0	1,0	N	Evet	A	•			•
2-iplikli kıvrık overlok, geniş Giysiler ve ev dekorasyonları için dekoratif rötuş. Dönüştürücü gereklidir.												
	D	B	2	6,0	1,0	N	Evet	A		•		•
2-iplikli kıvrık overlok, dar Hafif kumaşlara mükemmel bir rötuş sağlar. Nerdeyse görünmeyen bir kenar elde etmek için bu dikişte saydam iplikler kullanın, bu daha ince kumaşlarda çok mükemmel bir görünüm sağlar. Dönüştürücü gereklidir.												
	B	B	1	6,0	1,0	R	Evet	A		•		•
2 iplikli kıvrık kenar* Hafif kumaşların kenar dikişi için. İpek eşarplar, yastık büzgüleri ve peçetelerde bitiş sağlar. Hoş bir saten kenar için, 40 den suni ipek ipliği gibi dekoratif ince bir ipliği alt ilikçiden geçirin. Dönüştürücü gereklidir. Sayfa 23’da daha fazla bilgi edinin.												

* Ağır dokuma kumaşlar veya ortadan ağıra kadar streç kumaşlar önerilmez.

Dikiş başlama

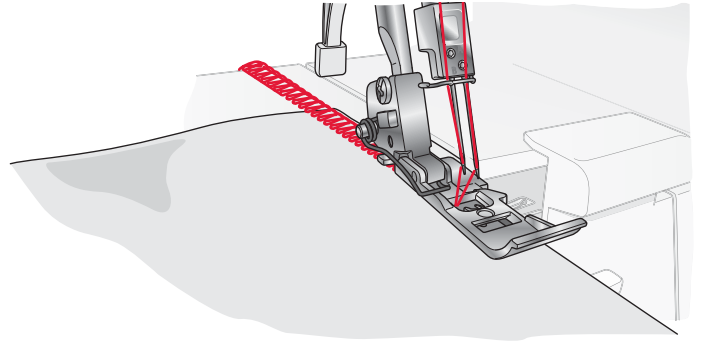
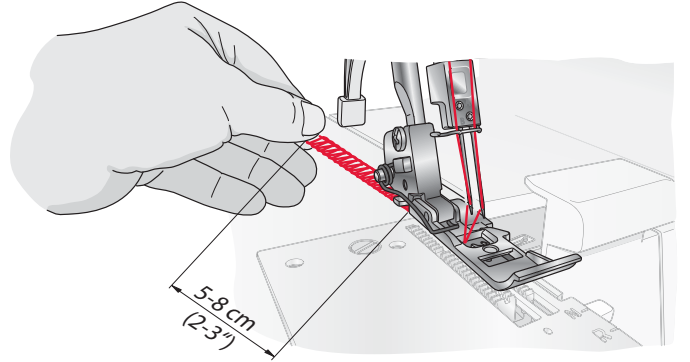
Tutucuyu yerleştirme

Kumaş parçalarını pimlerle sabitlerken dikiş ayağının soluna düz pimler takın. Pimler kolaylıkla çıkarılabilir ve kesicilerden uzaktadırlar.



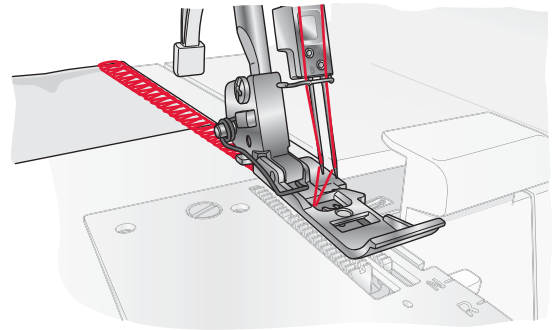
Tutucular üzerinden dikme, kesicilerin kesme kenarına zarar verir ve yok edebilir.

- Makineye iplik takma işlemi tamamlandığında, ön kapağı kapatın ve dikiş plakası üzerindeki tüm iplikleri sola dikiş ayağı altına getirin.
- Volanı yavaşça kendinize doğru döndürerek üst bıçağın alt bıçağına doğru düzgün olarak hareket ettiğinden emin olun. Bıçaklar düzgün hareket etmiyorsa, bıçaklar arasında sıkışmış kumaş veya atık iplik olup olmadığını kontrol edin.
- İplikleri tutup hafifçe çekin.
- İplik zinciri oluşturmak için volanı kendinize doğru üç tam tur döndürün. Tüm ipliklerin dikiş plakasının dikiş parmağı etrafına sarıldığını kontrol edin. İplikler parmağın etrafına sarılmadıysa, her bir ipliğin düzgün geçirildiğinden emin olun.
- Ayak pedalına basarken iplik zincirini tutmaya devam edin. Zincir 5-8 cm (2-3") uzunluğunda oluncaya kadar dikiş.
- Kumaşı dikiş ayağı önünün altına yerleştirin ve bir test örneği dikiş. Dikiş sırasında sol elinizle kumaşı hafifçe yönlendirin. Kırılmasına neden olacak biçimde iğnenin yönünü değiştirebileceğinden kumaşı çekmeyin.



Zincir kapatma

- Kumaşın sonuna geldiğinizde, bitirilen kumaşı yavaşça geriye ve sola doğru çekerek dikiş devam edin. Buna zinciri kapatma denir. İpliklerin çözülmüş olarak gelmesini önler ve sonraki dikiş görevine hazırlar.
- Makinenin sol tarafındaki iplik kesiciyi kullanarak dikiş ayağının arkasında 2-5 cm (1-2") iplik zinciri kesin. İplik kesicinin etrafındaki iplikleri arkadan size doğru çekin.



İpucu: Makineye yeniden iplik geçirdiğinizde, iplik gerginliğini test etmek için daima zinciri kapatıp örnek test dikişi yapın.

İpucu: Bu makinedeki dikiş ayağında iğne konumunu belirtmek için işaretler vardır. Bunu dikiş yaparken kılavuz olarak kullanın.

Kamalı reçme dikişi

Kamalı reçme dikişi dikiş dikerek ve dikişi düzleştirmek için kumaşı keserek yapılır. Kamalı reçme dikişi dekoratif tertip dikişi, iki parçayı birlikte dikme (Standart kamalı reçme dikişi) veya yalnızca tek parça kumaşta süsleme yapmak (Dekoratif kamalı reçme dikişi) için kullanılabilir.

Kamalı reçme dikişi dikmek için iki yol vardır. Dekoratif görünüm yaratmak için kumaşın ters tarafı ya da teyel dikişi yaratmak için düz taraflarıyla birlikte.

Standart kamalı reçme dikişi

- Sol veya sağ iğneyi kullanın.
- **2 iplikli kamalı reçme dikişi:** 2 iplikli dönüştürücüyü açın (bkz. sayfa 10). Alt lüpere ve sol (A) ya da sağ (B) iğneye ipliği geçirin.
- **3 iplikli kamalı reçme dikişi:** Alt ve st lüpere ve sol (A) ya da sağ (B) iğneye ipliği geçirin.
- ATD'yi 2 iplikli kamalı reçme için E'ye ve 3 iplikli kamalı reçme için F'ye ayarlayın.
- Elbisenin sağ tarafında dekoratif dikiş dikmek için iki kumaş parçasının ters tarafını birlikte yerleştirin.
- Fazla kumaşı keserek dikişi dikiں. İğne ipliği kumaşın altında V biçimini alır. Alt lper ipliği kumaş kenarında düz bir hat olarak çekilir.
- Kumaşı açın ve dikiş düzlüğünü çekmek için dikişin karşı kenarlarını ekin.

Dekoratif kamalı reçme dikişi

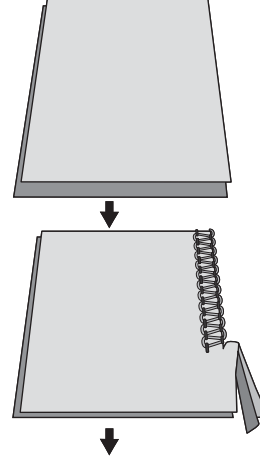
- Hareket edebilir st kesiciyi B konumuna getirin (bkz. sayfa 9). Bu dikişte kumaş kesilmemelidir.
- Yukarıdaki adım 1-3' uygulamayın.
- Elbisenin sağ tarafından dekoratif bir dikiş dikmek için (kvrırmda), kumaş parçasını ters tarafıyla kıvrıp dikiں.
- Kumaşı, kumaştan uzayan dikiş parçasıyla dikilecek biçimde yerleştirin.
- Kumaşı açın ve düzleştirmek için dikişin karşı kenarlarını ekin.

İpucu: st lper ipliği kamalı reçme dikişinde önemlidir. st lüpere dekoratif bir iplik ve alt lper ile iğneye normal iplik yerleştirin.

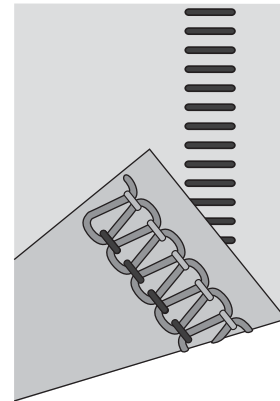
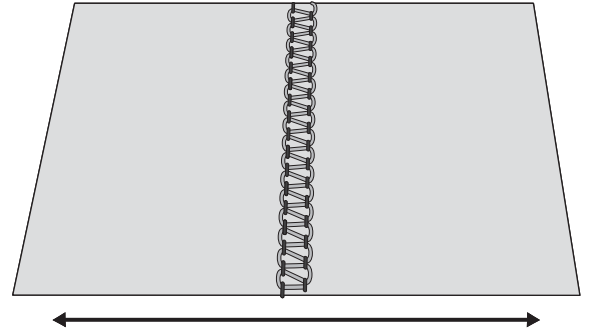
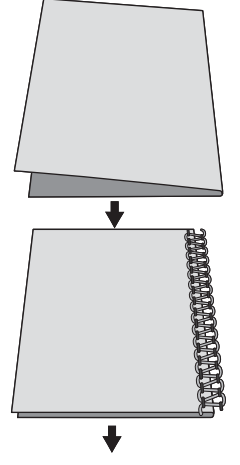
Teyel dikişi

Teyel dikişi oluşturmak için kumaşı sağ tarafıyla birlikte dikiں. İğne ipliği teyeli oluşturan en önemli ipliktir.

Standart kamalı reçme dikişi



Dekoratif kamalı reçme dikişi



3 iplikli teyel dikişi

Kıvrık kenar dikme

Kıvrık kenar dikişi patiska, şifon, organze, krep, vb. gibi hafif kumaşlar için uygundur. Overlok sırasında kumaş kenarının kumaş altında kıvrılması için iplik gerginliğini ayarlayarak kıvrık kenar elde edilir. Kıvrılma derecesini değiştirmek için iplik gerginliğini ayarlayın. Kıvrık kenar dikmek için dikiş kolunu R'ye ayarlamanız gerekir. (Bkz. sayfa 10)

İpucu: Mükemmel bir kıvrık kenar için, dekoratif ipliği üst lüperden ve iğneden ve hafif normal ipliği alt lüperden geçirin.

Not: Elbisenizi dikmeden önce iplik zinciri yapın ve kumaş örneğinde test edin. Dikiş içinde dolaşmasını önlemek için dikişten önce iplik zincirini tutun.

Not: Kıvrık kenar için elde edilebilecek minimum overlok dikiş genişliği yaklaşık olarak 1,5 mm'dir.

Dikiş ipuçları

Süslü pile dikme

Elbiseyi kesmeden önce kumaşa süs pilelerini dikiş. 3 iplikli overlok, dar dikiş için overlok sağ iğnesini kullanın ve ATD'yi A'ya ayarlayın.

Not: Ayrıca, bu dikiş için kıvrık kenar dikişi de kullanılabilir.

- hareket edebilir üst kesiciyi ayırın. (Bkz. sayfa 9)
- Suda çözülebilir kumaş işaretleyici kumaşı istediğiniz sayıda pile ile işaretleyin.
- Kumaşı ters tarafla kıvrıp dikiş.
- Pileleri aynı yönde basın.

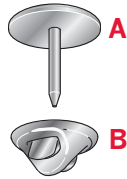
Daire dikme

(yalnızca ağır ve orta kumaşlar için uygun)

Uzatma tablası (isteğe bağlı aksesuar, parça numarası 416384201) dairesel dikiş için kullanılan 13 deliğe sahiptir.

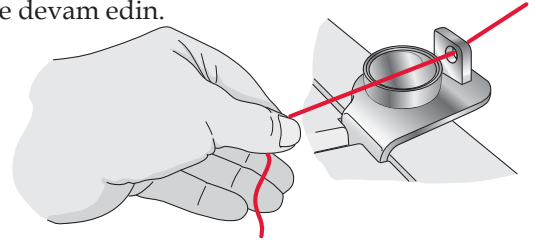
Güzel bir kenar elde etmek için daireleri hareket edebilir üst kesici takılıyken (A konumu, bkz. sayfa 9) dikiş ya da hareket edebilir üst kesiciyi ayırın (B konumu, bkz. sayfa 9) ve daire süsleri dikiş.

- Daire olacak alanın ortasını noktayla işaretleyin ve dengeleyiciyi kumaşın altına yerleştirin.
- İtme piminin (A) keskin ucuyla kumaşı işaretli yerden delin. Pimi uzatma masasının seçilen deliğine yerleştirin. Pim ve alt plakasını (B) birlikte itin.
- Dikiş ayağını indirin ve dikiş. Kumaş itme piminin etrafında daire biçiminde beslenir.
- Daire tamamlandığında, dikişin üzerine birkaç santimetre (bir inç) bindirin. İplikleri büyük gözlü, el dikiş iğnesine geçirin ve kumaşın ters tarafına doğru çekip sağlamlaştırın.

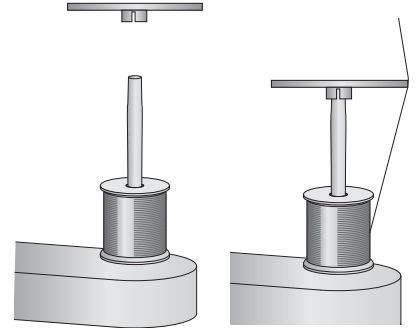


İlikçilere dekoratif kalın iplikler geçirerek dikiş dikme

Dekoratif kalın iplikler en iyi dikiş sonucunu elde etmek için, sıradan ipliklerden daha az iplik gerginliğine ihtiyaç duyar. Dekoratif kalın bir iplik geçirirken, ipliği üst kapak ilikçisi iplik kılavuzundan geçirin ve aşağıda gösterildiği gibi kılavuzdan geçmesini sağlayın. Ardından, iplik geçirme bölümünde açıklandığı şekilde geçirmeye devam edin.

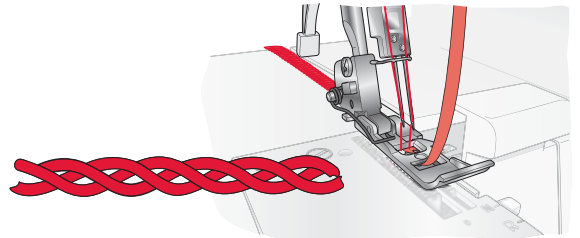


Not: Dekoratif iplikler kullanırken, ipliğin bobin kenarına sıkışmasını önlemek için iplik çözme diskini gösterildiği şekilde yerleştirin.



Zinciri kapatarak örgü örme

1. hareket edebilir üst kesiciyi ayırın. (Bkz. sayfa 9)
2. Ayağın önündeki delikten yün ipliği ya da kumaş şeridi gibi bir dolgu kordonu takın.
3. Dolgu kordonunu ayağın altına yerleştirin ve zinciri istenilen uzunlukta kapatın.
4. Zinciri kapatılan örgüler tek tek kullanılabilir ya da 3 veya 4 tabakalı örgü olarak örülebilir.



İplik zincirini sağlamlaştırma

Zinciri büyük gözlü el dikiş iğnesine geçirin. İğneyi dikiş ucuna takın ve iplikleri sağlamlaştırmak için zinciri dikişin içine çekin.

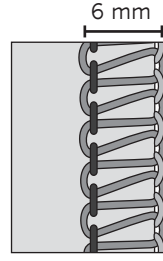
Dikiş genişliğini ayarlama

Dikiş genişliği, iğne konumu değiştirilerek veya kesme genişliği düğmesiyle arttırılabilir veya azaltılabilir.

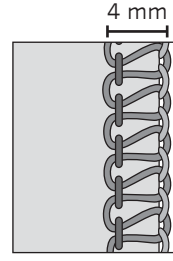
İğne konumunu değiştirerek genişlik ayarlama

- A) Yalnızca sol iğne ya da her iki iğne kullanıldığında dikiş genişliği 6 mm'dir.
- B) Yalnızca sağ iğne kullanıldığında dikiş genişliği 4 mm'dir.

A) Sol iğne



B) Sağ iğne

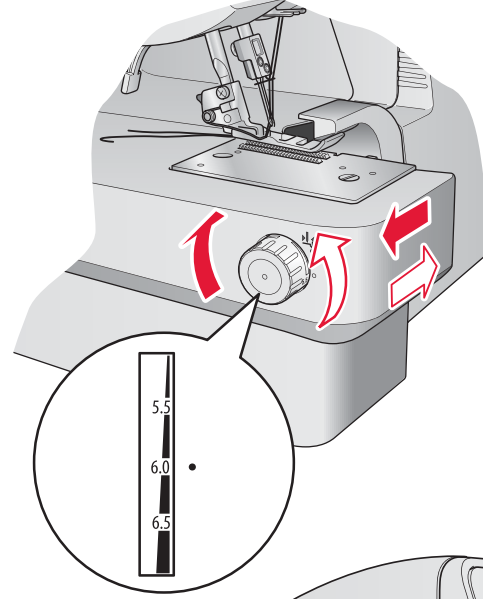


Kesme genişliği düğmesiyle genişlik ayarı

Kesme genişliği düğmesi ileri ayarlarıyla kesme genişliğini aşağıda gösterilen aralıkta hassas olarak ayarlamak mümkündür.

- Yalnızca sol iğne kullanıldığında: 5-7 mm
- Yalnızca sağ iğne kullanıldığında: 3-5 mm

İstenilen dikiş genişliğini ayarlamak için düğmeyi döndürün. Standart ayar için düğme 6,0'a ayarlanmalıdır.



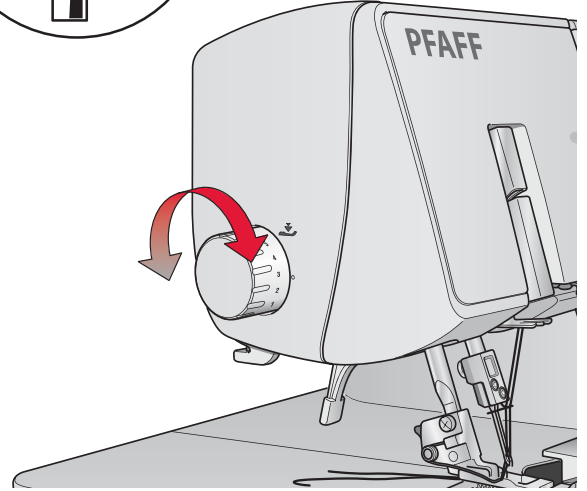
Dikiş ayağı baskısı ayarı

Normal şartlara göre dikiş için dikiş ayağı baskısı 2,5'e ayarlanmalıdır. Bazı durumlarda ayarlamalar gerekli olabilir. Sonuçtan memnun kalıncaya kadar basıncı artırın veya azaltın. Elbisenizi dikmeden önce örnek kumaş üzerinde mutlaka deneyin.

Daha az basınç: Ayar düğmesini 2,5 ve 1 arasında bir değere saat istikameti tersine çevirerek basıncı azaltın.

Daha fazla basınç: Ayar düğmesini 2,5 ve 5 arasında bir değere saat istikametinde çevirerek basıncı artırın.

Standart ayara geri dönme: Ayar düğmesini düğme üzerindeki işaret 2,5'a ayarlanıncaya kadar döndürün.

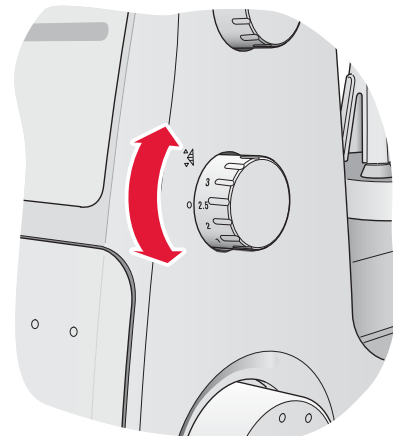


Dikiş uzunluğu ayarı

Pek çok dikiş koşulu için dikiş uzunluğu düğmesi 2,5'a ayarlanmalıdır.

Ağır kumaşlar dikerken dikiş genişliğini 4 mm'ye ayarlayın.

Hafif kumaşlar dikerken dikiş genişliğini 2 mm'ye ayarlayın.



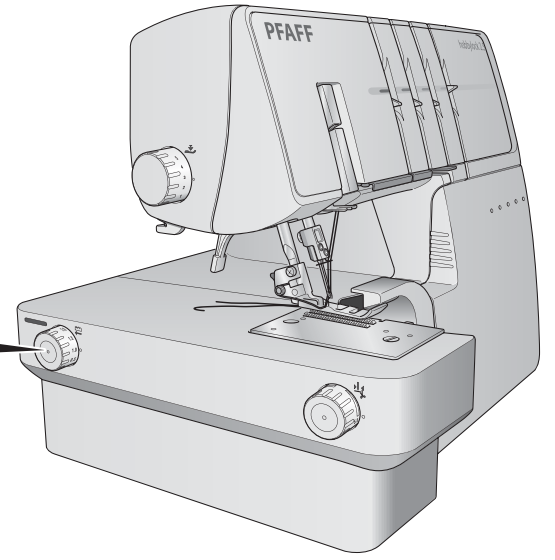
Farklı besleme ayarı

Farklı besleme sistemi birbiri ardına düzenlenmiş iki adet besleme dişi setinden oluşmaktadır. Özel kumaşlar dikerken mükemmel sonuçlar elde etmek için her iki besleme dişi birbirinden bağımsız olarak çalışır. Besleme miktarı ön besleme dişi tarafından arka besleme dişinin beslemesine göre değiştirildiğinde kumaşı "gerer" veya "büzer".

Örgü kumaşlarının gerilmesini ve hafif kumaşların büzülmesini önlemek için farklı beslemeyi kullanın.

Normal kumaşta overlok dikişi için, farklı besleme ayarlamaya düğmesini 1,0'a ayarlayın.

2.0
1.5
1.0
0.8
0.6



Büzmeli overlok (streç, örgü kumaşlar)

Örgü veya jarse gibi streç kumaşların kenarlarını dikerken, farklı beslemeyi 1,0 ve 2,0 arasında bir değere ayarlayın. Ayar, istenilen büzmenin yanı sıra dikilen malzemeye bağlıdır. Elbisenizi dikmeden önce farklı ayarlarla dikişi test edin.

Streç overlok (hafif kumaşlar)

İpek ve ipeksi örgü giysiler gibi hafif dokuma veya gevşek örgülü kumaşların kenarlarını dikerken, farklı beslemeyi 0,6 ve 1,0 arasında bir değere ayarlayın. Dikerken, dikişi hafifçe dikiş ayağının önünde ve arkasında tutarak kumaşı biraz gerin. Ayar, istenilen germe miktarının yanı sıra dikilen malzemeye bağlıdır. Elbisenizi dikmeden önce farklı ayarlarla dikişi test edin.

Kumaş	Farklı besleme 1,0	Ayar	Sonuç
Streç kumaş (Örgü, jarse)		1,0-2,0	
Streç olmayan kumaş Kot		1,0	
Hafif kumaş (İpek, ipeksi örgü giysi)		0,6-1,0	

İplik gerginliğini hassas ayarlama

Otomatik Tansiyon Ayarı Düğmesi (ATD) ile dikiş türünü seçerken iplik gerginliği otomatik olarak ayarlanır, ancak aşağıdakilere bağlı olarak hassas ayarlama kollarıyla hassas ayar yapılması gerekebilir:

- Kumaş türü ve kalınlığı
- İğne boyu
- İplik boyutu, türü ve lif içeriği

2 iplikli overlok dikişi	
Alt lüper ipliği kumaşın alt tarafında olduğunda	Üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha yüksek bir konuma getirin. Ya da, iğne ipliği gerginliğini hassas ayarlama kolunu (mavi veya yeşil) daha düşük bir konuma getirin.
İğne ipliği gerginliği çok gevşek olduğunda	İğne ipliği gerginliğini hassas ayarlama kolunu (mavi veya yeşil) daha yüksek bir konuma getirin. Veya, alt lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha yüksek bir konuma getirin.

2 iplikli overlok, örtü	
Alt lüper iplik gerginliği çok sıkı veya iğne ipliği gerginliği çok gevşek olduğunda	Üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha düşük bir konuma getirin. Ya da, iğne ipliği gerginliğini hassas ayarlama kolunu (mavi veya yeşil) daha yüksek bir konuma getirin.
Alt lüper iplik gerginliği çok gevşek olduğunda	Üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha yüksek bir konuma getirin.

3-iplikli kamalı dikiş	
Alt lüper iplik gerginliği çok gevşek olduğunda	Üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha yüksek bir konuma getirin. Ya da, iğne ipliği gerginliğini hassas ayarlama kolunu (mavi veya yeşil) daha düşük bir konuma getirin.
Üst lüper iplik gerginliği çok gevşek olduğunda	Alt lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (kırmızı) daha yüksek bir konuma doğru getirin. Ya da, iğne ipliği gerginliğini hassas ayarlama kolunu (mavi veya yeşil) daha düşük bir konuma getirin.
İğne ipliği gerginliği çok gevşek olduğunda	İğne ipliği gerginliğini hassas ayarlama kolunu (mavi veya yeşil) daha yüksek bir konuma getirin. Ya da, üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (kırmızı) daha düşük bir konuma getirin.

3 iplikli overlok dikişi

Üst lüper ipliği kumaşın alt tarafında olduğunda	Alt lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (kırmızı) daha yüksek bir konuma getirin. Veya, alt lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha yüksek bir konuma doğru getirin.
Alt lüper ipliği kumaşın üst tarafında göründüğünde	Üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha yüksek bir konuma getirin. Ya da, üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (kırmızı) daha düşük bir konuma doğru getirin.
İğne ipliği çok gevşek olduğunda	İğne gerginliği hassas ayarlama kolunu (mavi veya yeşil) daha yüksek bir konuma doğru getirin.

4 iplikli overlok dikişi

Üst lüper ipliği kumaşın alt tarafında olduğunda	Alt lüper iplik gerginliği kolunu (kırmızı) daha yüksek bir konuma doğru getirin. Veya, alt lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha yüksek bir konuma getirin.
Alt lüper ipliği kumaşın üst tarafında göründüğünde	Üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (sarı) daha yüksek bir konuma getirin. Ya da, üst lüper iplik gerginliğini hassas ayarlama kolunu (kırmızı) daha düşük bir konuma getirin.
Sol iğne ipliği gerginliği çok gevşek olduğunda	İğne ipliği gerginliğini hassas ayarlama kolunu (mavi) daha yüksek bir konuma getirin.
Sağ iğne ipliği gerginliği çok gevşek olduğunda	Sağ iğne ipliği gerginliğini hassas ayarlama kolunu (yeşil) daha yüksek bir konuma getirin.

Makine bakımı

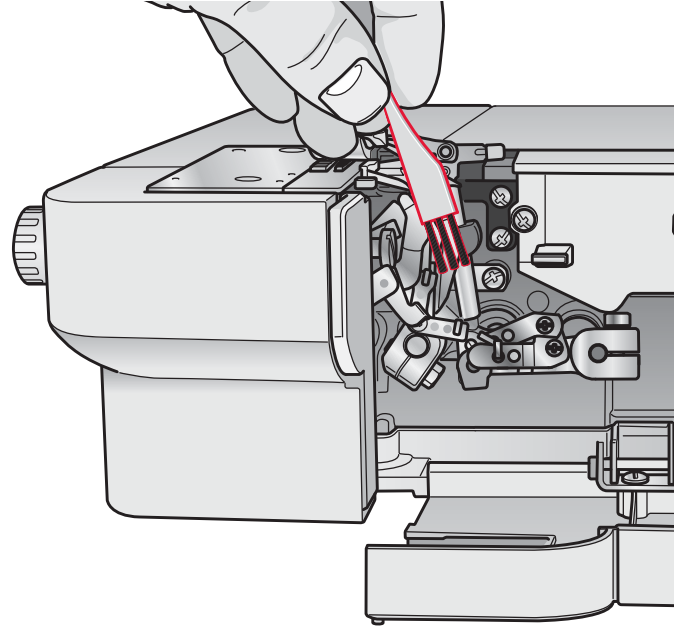
Özellikle iki nedenden dolayı overlok makinesi geleneksel makineden daha sık bakım gerektirir:

- Kesiciler kumaşı keserken çok fazla kumaş tiftiği oluşur.
- Overlok çok yüksek hızda çalışır ve çalışan iç parçaların sık sık yağlanması gerekir.

Temizleme

! Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

- Ön kapağı açın ve kumaş tiftiği temizleme fırçasıyla tüm tiftiği temizleyin.
- Ön kapağı kapatın ve oluşan tozları ve kumaş tiftiği birikimini temizlemek için makinenizin dış yüzeyini yumuşak bir bezle silin.



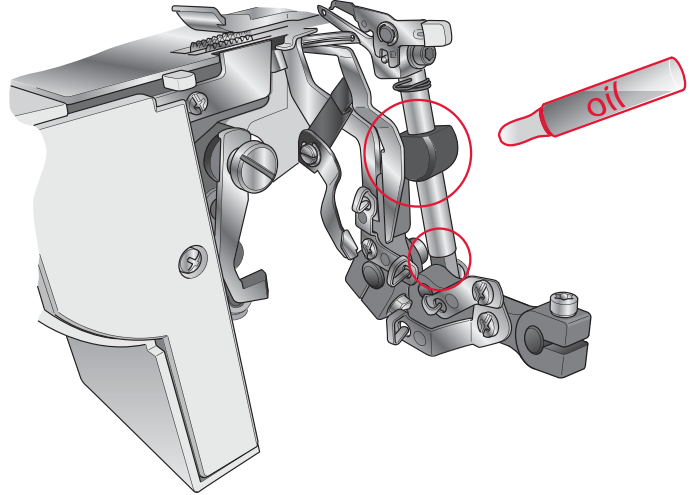
Yağlama

! Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

Makinenin düzgün ve hareketli parçaların (resimde işaretli olanlar) sessiz çalışmasını sağlamak için sık sık yağlanması gerekir.

Birlikte verilen dikiş makinesi yağını kullanın. Makineye zarar verebileceğinden başka yağ kullanmayın.

Dikişe başlamadan önce artık yağı temizlemek için makine yüzeyini silin.

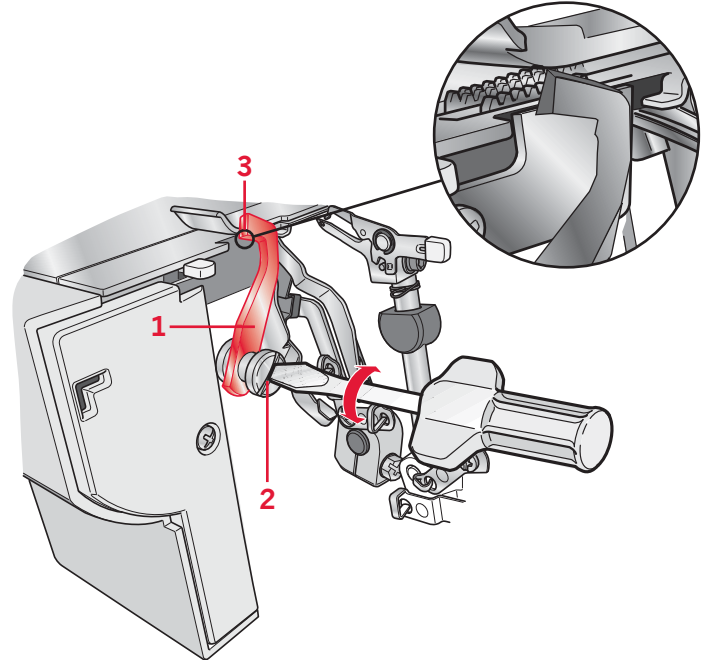


Hareket edebilir üst kesiciyi değiştirme

! Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

Hareket edebilir üst kesici kesmez hale geldiğinde değiştirilmelidir. Üst kesici aşağıdaki yönergelerle değiştirilebilir. Herhangi bir sorun yaşarsanız yetkili PFAFF® satıcımıza danışın.

- Ön kapağı açın ve hareket edebilir üst kesiciyi (1) A konumuna ayarlayın (Bkz. sayfa 9).
- Vida setini (2) gevşetin ve üst kesiciyi (1) çıkarın.
- Üst kesici tutucusu en alt konumuna gelinceye kadar volanı döndürün.
- Üst kesici tutucusunun yivine yeni bir üst kesici yerleştirin ve vida setini (2) sıkıştırın.
- Hareket edebilir üst kesicinin ön kenarının sabit kesici kesme kenarından (3) 0,5-1,0 mm daha aşağıda olduğundan emin olun.



Ampulün değiştirilmesi



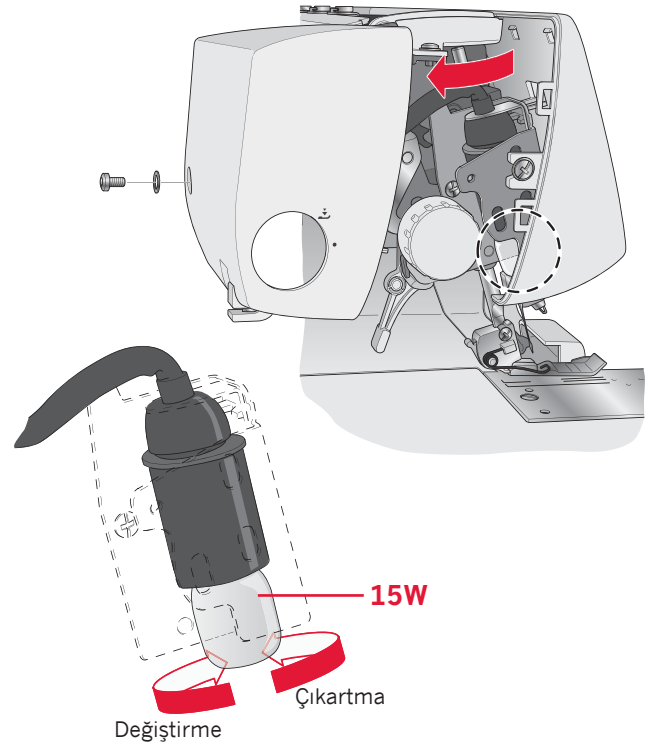
Ana güç anahtarını kapatıp makineyi prizden çekin.

Ampulü değiştirmeden önce soğuduğundan emin olun.

Elektrik kablosunu bağlamadan önce lamba kapağını yerine takın.

Yalnızca aynı tip 15W ampul kullanın. Yedek ampuller yetkili PFAFF® bayisinden temin edilebilir.

- Lamba kapağı vidasını çıkarın ve kapağı hafifçe geriye ittirirken, kapağı sola doğru kaydırın ve resimde gösterildiği gibi makineden çıkarın.
- Ampulü çıkarmak için sola çevirin.
- Ampulü yerine takmak için, duya takın ve sağa doğru çevirin.



Depolama

Makine kullanılmadığında, fişe takılı olmadığından emin olun. Makineyi tozdan korumak için toz örtüsüyle örtün. Makineyi doğrudan güneş ışığı veya neme maruz kalmayacak biçimde depolayın.

Servis

Servis ve/veya kullanımla ilgili sorunuz olursa, yerel PFAFF® satıcınıza danışın.

Sorun giderme

Sorun	Çözüm
Kumaş düzgün beslenmiyor	- Dikiş uzunluğunu arttırın. - Ağır kumaş için dikiş ayağı basıncını arttırın. - Hafif kumaş için dikiş ayağı basıncını azaltın. - Farklı beslemeyi kontrol edin.
İğne kırılıyor	- İğneyi doğru takın. - Dikiş dikerken kumaşı çekmeyin. - İğne vida setini sıkıştırın. - Ağır kumaşlarda daha büyük boyutta iğne kullanın.
İplik kopuyor	- İplik geçirmeyi kontrol edin. - Dolaşmış veya takılmış iplikleri kontrol edin. - İğneyi doğru takın. - Yeni bir iğne takın, mevcut iğne eğilmiş ya da ucu körleşmiş olabilir. - Yüksek kaliteli iplik kullanın. - İplik gerginliğini gevşetin.
Atlanan dikişler	- Yeni bir iğne takın, mevcut iğne eğilmiş ya da ucu körleşmiş olabilir. - İğne vida setini sıkıştırın. - İğneyi doğru takın. - İğne türü veya boyutunun değiştirin. - İplik geçirmeyi kontrol edin. - Dikiş ayağı basıncını arttırın. - Yüksek kaliteli iplik kullanın.
Düzensiz dikişler	- İplik gerginliğini dengeleyin. - Dolaşmış veya takılmış iplikleri kontrol edin. - İplik geçirmeyi kontrol edin.
Kumaşta büzölmeler	- İplik gerginliğini gevşetin. - Dolaşmış veya takılmış iplikleri kontrol edin. - Yüksek kaliteli hafif iplik kullanın. - Dikiş uzunluğunu kısaltın. - Hafif kumaşlar için dikiş ayağı basıncını azaltın. - Farklı beslemeyi kontrol edin.
Düzensiz kesme	- Kesicilerin hizalamasını kontrol edin. - Bir veya her iki kesiciyi değiştirin.
Kumaş sıkışmaları	- Dolaşmış veya takılmış iplikleri kontrol edin. - Overlokla dikmeden önce klasik makineyle kumaşın kalın tabakalarını sıkıştırın.
Makine çalışmıyor	- Makineyi güç kaynağına düzgün bağlayın.

Hobbylock 2.5

Makine teknik özellikleri

Dikiş hızı	1100 dikiş/dak
Dikiş uzunluğu	1,0-4,0 mm
Farklı besleme oranı	0.6-2.0
Overlok dikiş genişliği	Sol iğne: 5-7 mm Sağ iğne: 3-5 mm
Baskı ayağı yükseltme	4,5 mm
İğneler	INSPIRA™ overlok iğneleri – sistem ELx705 boyut: #14/90, #12/80
İğne sayısı	2, 1
İplik sayısı	2, 3, 4
Makine boyutları Uzunluk Genişlik Yükseklik	404 mm 320 mm 326 mm
Ağırlık	8,7 kg
Nominal Gerilim	220 - 240 V
Nominal Tüketim	105 W
Güvenlik Sınıfı	II

Makinenizin üzerinde yapılacak teknik donanım ve yedek parça değişiklikleri firma tarafından haber vermeden yapılır.

Elbette bu değişiklikler makinenizin mükemmelleşmesi ve sizin kullanımınızı kolaylaştırmak içindir.

Fikri mülkiyet

PFAFF, HOBBYLOCK ve INSPIRA, KSIN Luxembourg II, S.ar.l.'ye ait markalardır.

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;

- a-) Sözleşmeden dönme,
- b-) Satış bedelinden indirim isteme,
- c-) Ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç-) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

Tüketici şikayet ve itirazlarını; yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

TAŞIMA VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR:

Taşıma ve nakliye işlemini orjinal ambalajı ile yapınız. İndirme, bindirme ve taşıma sırasında ürüne maksimum dikkat gösterilmelidir. Taşıma ve nakliye sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan emin olun. Ambalaja ve pakete zarar verebilecek nem, su, darbe vs. etkenlere karşı koruyunuz. Ürünün kullanım sırasında kırılmamasına, deforme olmamasına, zarar görmemesine, taşıma sırasında hasar ve arıza oluşmamasına, vurma, çarpma, düşürme vb. dış etkenler ile zarar görmemesine dikkat ediniz.

SERVİS İSTASYONLARI İLE YEDEK PARÇA MALZEMELERİNİN TEMİN EDİLEBİLECEĞİ YERLER

*Güncel servis listelerine www.paffat.com adresinden veya 444 99 09 numaralı danışma hattımızdan ulaşabilirsiniz.

NO	İL/İLÇE	UNVAN	ADRES	ALAN KODU	TELEFON
1	Adana / Seyhan	Çelik Ticaret-Tunç Çelik	Baraj Cad. 2.Durak Sümer Mah. 69200 Sokak M.Ulutaş Apt. Altı 1/D	0322	4536802
2	Adana / Seyhan	Öztaşlar Konf.Mak.Teks.San.Tic.Ltd.Şti	Kocavezir Mah.Obalar Cad.No:46/B 1060	0322	3599300 - 3516425
3	Adıyaman / Merkez	Emre Makina-Mehmet Yılmaz	Hocaömer Mah.Yahya Kemal Cad.No:11	0416	2164411
4	Afyonkarahisar / Merkez	Veli Karatepe	Fakıpaşa Mah.Belediye Çarşısı 2.Kat No:C/44	0272	2133614
5	Ağrı / Merkez	Çilingir Murat - Murat Yüz	Yavuz Mah.Nevzat Güngör Cad.No:27/A	0472	2164288
6	Amasya / Merzifon	Hüseyin Sayın	Cami Cedit Mah. Hacırabat Cad. No:24/A	0358	5134757
7	Ankara / Altındağ	Gülbay Makina-Yüksel Gülbay	Anafartalar Cad.No:21/4 Ulus	0312	3113414
8	Ankara / Altındağ	Ercüment Recep Özenç-Özdemir Makina	Anafartalar Cad.No:48/A Ulus	0312	3243006 - 3245519
9	Ankara / Çankaya	Hayri Öztürk	İlkadım Mah.Dikmen Cad.No:139/B Dikmen	0312	4785096
10	Ankara / Çankaya	Rahmi Delice	Esat Cad. No:60/B Küçüksesat	0312	4182669
11	Ankara / Keçiören	Şeker Ticaret- Mustafa Şeker	Kızlar Pınarı Cad. No:193/A	0312	3802356
12	Ankara / Sincan	Varol Ticaret-Erdal Varol	Atatürk Mah.Melek Sok.No:18/26	0312	2691239
13	Antalya / Muratpaşa	Akyüz Makina Tic.Ltd.Şti.	Sanayi Mah.Abdü İpekçi Caddesi No:54/C	0242	3453877
14	Antalya / Muratpaşa	Onur Kuşlar	Doğu Garajı Cebesoy Cad.No:9/D	0242	2477685
15	Artvin / Merkez	Hanımeli Çeyiz Ve Dikim-Filiz Keskin	Çarşı Mah.Halk Evi Cad.Karaduman İş Hanı No:6/6	0466	2128350
16	Aydın / Nazilli	Mehmet Battal	Turan Mah. Atatürk Bul. No:58/C	0256	3150103
17	Balıkesir / Merkez	Balkın Makina-Metin Balkın	Dumlupınar Mah.Kefen Avdan Sok.No:15/C	0266	2434931
18	Bingöl / Merkez	Furkan Makina-Selman Cansızoğlu	Gent Cad.Belediye İş Hanı Giriş Kat No:25	0426	2150112
19	Bolu / Merkez	Hüseyin Oktay Demir-Demir Makina	Tabaklar Mah.İzzet Baysal Cad.Bolubeyi Çarşısı No:46/24	0374	2175695 - 2151800
20	Burdur / Merkez	Polat Ticaret-Ali Polat	Burç Mah.Namık Kemal Cad.No:14	0248	2336097
21	Bursa / Osmangazi	İlhan Oral Teks.Konf.Mak.Tic.Ltd.Şti.	Şehreküstü Mah.Ahmet Tanpınar Cad.No:13/6	0224	2217249
22	Çanakkale / Merkez	Dereli Makina- Türker Dereli	İsmetpaşa Mah. Miralay Şefik Bey Cad. Şevket Bey Sok. No:19/1	0286	2134336
23	Çanakkale / Ayvacık	Engin Özerden-Özerden Mobilya	Ümmühan Mah.No:10	0286	7121068
24	Çorum / Merkez	Demir Makina-Nuray Demir	Gülalibey Mah.Eğridere Sok.27/19	0364	2242800
25	Denizli / Merkez	Damla Day.Tük.Mal.Paz.San.Ve Tic.Ltd.Şti	Kayalık Cad.Ulucarşısı No:21	0258	2613803
26	Denizli / Merkez	Sağlam İş-Ramazan Karakaş	Saraylar Mah.512.Sok.No:14/2	0258	2622049
27	Diyarbakır / Bağlar	Fahri Araz	Emek Cad.Polis Okulu Üstköşesi No:120	0412	2369562
28	Diyarbakır / Bağlar	Şenses Ticaret-Zeki Şenses	Nühket Coşkun Cad.No:136	0412	2292398
29	Düzce / Merkez	Zeliha Özkurt	Şerefye Mah.Şehit Ruhsar Cad.No:10/B	0380	5149734
30	Elazığ / Merkez	Evge Ticaret-Mehmet Güler	İzzetpaşa Mah.Şehit Yüzbaşı Tahir Caddesi No:12	0424	2181204
31	Erzincan / Merkez	Mustafa Süme-Aknakış Makina	Hükümet Cad.Gemii İş Merkezi No:70	0446	2142957
32	Erzurum / Yakutiye	Teyfik Burak Bıçaçoğlu	Taşmağazalar Arkası Cedit Cad.No:34	0442	2130050
33	Eskişehir / Odunpazarı	Kartaler Ticaret-Azime Kartaler	Hamam yolu Cad.Kireççiler Sok.No:8/A	0222	2314835
34	Gaziantep / Şahinbey	Metinel Ticaret Metin Demirel	Hürriyet Caddesi No:29/5	0342	2310865
35	Hatay / Merkez	Orhan Ezgi	Ulucamii Mah. Bekir Sıtkı Kunt Cad.No:56	0326	2161591
36	İstanbul / Bahçelievler	Hisar Ev Aletleri Tic.San.Ltd.Şti.	Yayla Feritselimpaşa Caddesi No:11/7	0212	6427366 - 5753845 - 5547186
37	İstanbul / Bakırköy	Hakan Batur	İstanbul Cad.Göven Pasajı No:41/34	0212	5713996 - 5435272
38	İstanbul / Esenler	Fazlı Beysülen	Menderes Mh. 31.Sk. No:3 Sundurak	0212	5689035 - 5680453
39	İstanbul / Esenyurt	Güven Ticaret-Şefika Şanlıer	Esenkent Mah..Süleyman Demirel Cad. No:13 Sun Flower A.V.M. Giriş Kat / 15	0212	6722729
40	İstanbul / Fatih	İrfanoğulları Mak.San.Ve Tic.Ltd.Şti.	Haackadın Mah.İlmç Bloklan Blok:4 4220 Unkaparı	0212	5262858 - 5262859
41	İstanbul / Fatih	T.E.A.M.Teks.Ür.Konf.Mak.Tic.Ltd.Şti.	İlmç 5.Blok No:5564 Unkaparı	0212	5284147
42	İstanbul / Gaziosmanpaşa	Mitos Makina-Necati Kıyauman	Hürriyet Mah. Beşyüzevler Cad.No:24/A	0212	5375035
43	İstanbul / Gaziosmanpaşa	Süleyman Sancaklı	Sultançiftliği Mah.20.Sok.No:8/A Sultançiftliği	0212	4767615
44	İstanbul / Kağıthane	Yaylı Makina-İmdat Yaylı	Sanayi Mah.Sultan Selim Cad.Gökyüzü Sok. No:8 4.Levent	0212	2681836 - 3247153
45	İstanbul / Küçükçekmece	İrfanoğulları Mak.San.Ve Tic.Ltd.Şti.	Kartaltepe Mah.Gökül Sk No:9 Dükkan :1 Sefaköy	0212	5146775 - 5802439 - 5921348
46	İstanbul / Maltepe	Murat Makina-Özkan Oruç	Feyzullah Mah.Bağdat Cad.Tecer Sok.No:4/3	0216	3717952
47	İstanbul / Pendik	Hak-İşık Day.Tük.Mal.San.Tic.Ltd.Şti.	Yeni Mah.Şehit Fethi Cad.No:15/B	0216	4910272
48	İstanbul / Şişli	Güven Ticaret-Şefika Şanlıer	Cumhuriyet Mah.Halaskargazi Cad.Asmakat No:65 Pangaltı	0212	2593720
49	İstanbul / Ümraniye	Hak-İşık Day.Tük.Mal.San.Tic.Ltd.Şti.	Sütçü Cad.No:37/B	0216	3286961
50	İstanbul / Ümraniye	Özdemir Makina-Tuncay Özdemir	Necip Fazıl Mah.Alemdağ Cad.Sultan Veled Sok. No:3/B	0216	4990077
51	İstanbul / Ümraniye	Sandom Makina-Dursun Uzun	İstiklal Mah.Zafer Sok.No:9	0216	3160904
52	İzmir / Bergama	Öney Ticaret-Necati Öney	Barbaros Mah.Kasapoğlu Cad.No:50	0232	6331540
53	İzmir / Gaziemir	Yancı Makina-Ayşe Yancı	Atırbey Mah. 6 Sk.No:22/5B	0232	2521343
54	İzmir / Konak	Çiğdem Kahraman-Sarmka Makina	Hürşidiye Mah.Anafartalar Cad. 509 B	0232	2564647

SERVİS İSTASYONLARI İLE YEDEK PARÇA MALZEMELERİNİN TEMİN EDİLEBİLECEĞİ YERLER

*Güncel servis listelerine www.pfafftr.com adresinden veya 444 99 09 numaralı danışma hattımızdan ulaşabilirsiniz.

[illegible]



ÜRETİCİ/İHRACATÇI FİRMA:

VSM GROUP AB için
ZENG HSING INDUSTRIAL CO., LTD
NO. 78 YONG CHENG ROAD,
TAIPING CITY,
TAICHUNG HSIEN,
TAIWAN R.O.C. **tarafından üretilmiştir.**
TEL : 0046 3614 6000
FAKS : 0046 3614 6114

İTHALATÇI FİRMA:

SİNGER DİKİŞ MAKİNALARI
TİCARET ANONİM ŞİRKETİ
AYDINEVLER MAH. SANAYİ CAD.
NO: 3 CENTRUM İŞ MERKEZİ 34854
KÜÇÜKYALI, MALTEPE-İSTANBUL-TURKEY
TEL : (0216) 519 98 98
FAKS : (0216) 519 96 93

Kullanım Ömrü: 10 Yıl

"Cihazınızın Gümrük ve Ticaret Bakanlığı tarafından tespit ve ilan edilen kullanım ömrü (cihazın fonksiyonlarını yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi) 10 yıldır."